

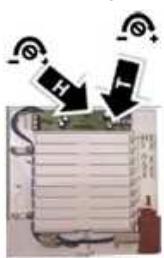
1. fig.



2. fig.



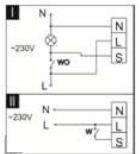
3. fig.



4. fig.



5. fig.



N - 0
L - phase
S - switch

EUROPLAST

elpo brīvi-veido dzīvi

Model EXTRA

Series X



Series XK

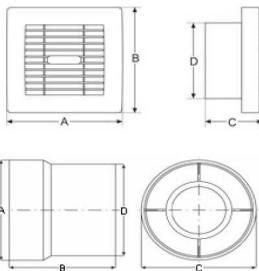


Zonwering Z

Automatische zonwering. Openen en sluiten periode kan duren tot 40 seconden lang.
Zorg dat er geen gas komt in de kamer van de open schoorstenen van verwarmingsapparatuur.

Pas op: Ventilatoren met de elektronische bedieningsblok worden geprogrammeerd zolang zij niet op het elektriciteitsnet zijn aangesloten. Indien de tijd van de potentiometer op positie 0 min. staat, wordt de ventilator na enkele seconden ingeschakeld.
Veiligheid Waarschuwing! In geval van een elektronische, moet de herstelling in de winkel gebeuren!

Dimensie mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149

**Garantiebepalingen**

Fabrikantsgarantie **EXTRA** – is 24 maanden.

In geval van schade gelieve de verkoper te contacteren.

Garantieverplichtingen vervallen:

1. indien er mechanische beschadigingen zijn
 2. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een fout van de gebruiker of ten gevolge van misbruik
 3. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een verkeerde installatie of aansluiting
 4. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden als gevolg van het niet volgen van de gebruiksaanwijzing;
- Er is geen garantie op natuurlijke slijtage.



Informatie met betrekking tot het verwijderen van oude apparatuur. Dit symbool betekent dat elektronische apparatuur niet als huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Dit apparaat moet bij een afvalverwerkingscentrum aangeleverd worden na gebruik. Restauratie en de verwerking worden gedaan in overeenstemming met lokale wetgeving en Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Garantiebepalingen

Waarschuwing! Houd het aankooptbewijs bij samen met de afgestempelde garantie, om een klacht in te dienen. Zonder bovengenoemde is garantie niet toegestaan.

Waarschuwing! Voor de installatie gelieve te controleren of de voedingsspanning (V) en frequentie (Hz) overeenstemmen met nominale gegevens, die worden aangegeven op de binnenkant van de ventilator.

Waarschuwing! Toestel is niet bestemd voor het gebruik door personen (ook door kinderen) met lichamelijke of mentale handicap.

Technische specificatie	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Spanning (V)	220-230				
Frequentie (Hz)	50				
Vermogen (W)	19		20		22
Productiviteit (m³/h)	100		150		200
Geluidsniveau (dB)	39		42		45
Bescherming	IP-44				
Rotatie (min)	2500		2360		1850
Gewicht (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Installatie en onderhoud

Voor de installatie moeten de decoratieve elementen van de ventilator verwijderd worden door het losschroeven van schroeven, die zich aan de onderkant van de ventilatorbehuizing bevinden. De ventilator moet in het ventilatiekaan gehinstalleerd worden, door het vasthechten met behulp van schroeven aan de ventilatorbehuizing (afbeelding 1). Het basismodel - ventilatoren met elektronische controle eenheid (FT,THT) - wordt direct aan het elektrische netwerk aangesloten. Om dit te doen, open het dek, waar de koppeling LN van koppeling NLS is (afbeelding 5). **Waarschuwing:** *Verbinding kan door professionele elektricien worden uitgevoerd.*

- Ventilatorbehuizing moet dicht bij de muur liggen, om deformatie te voorkomen.
- indien ventilatoren direct aan de elektriciteit aangesloten zijn, moet de aansluiting met een schakelaar uitgerust zijn (ruimte tussen de schakelcontact mag niet minder dan 3mm zijn).

Ventilatoren met een elektronisch bedieningsblok (foto-element, timer, vochtigheid sensor) zijn met timer uitgerust. Deze ventilatoren worden na bepaalde bedieningsimpuls automatisch ingeschakeld.

Timer T

Ventilator wordt ingeschakeld nadat de licht is ingeschakeld (I verbindingstype) of ventilator kan ook met een shakelaar ingeschakeld worden (II verbindingstype) (afbeelding 5). Na het uitschakelen van licht, ventilator voor een bepaalde tijd blijft werken. Dat kunt u met een regelbaar (potentiometer) instellen. Deze periode kan duren van 0 tot 30 minuten lang (afbeelding 3).

Kabel en schakelaar WP

Ventilatoren, voorzien van een kabel en een schakelaar, worden aan het stopcontact aangesloten (220/230V). Ventilatoren, uitgerust met een trekschakelaar aan de onderkant van deventilatorbehuizing, worden aan- en uitgeschakeld door de schakel naar beneden tretrekken.

Vochtigheidssensor HT

Ventilator wordt automatisch ingeschakeld als een bepaald vochtigheidsniveau in de ruimte bereikt is. Ventilator kan ook met een schakelaar handmatig ingeschakeld worden. Ventilator wordt uitgeschakeld na een vooraf ingestelde tijd. Ventilator is voorzien van een vereiste vochtigheidsniveauregelaar en een vertragingstijdpotentiometer, die op het elektronische bedieningsblok gelegen is. De ventilator wordt ingeschakeld wanneer er een hoge luchtvochtigheid in de kamer is. Bij het aansluiten van de potentiometer in de rechterkant moet op positie 0 min instellen, maar in de linkerkant op positie „lage vochtigheid niveau“. Zo ingesteld moet de ventilator voortdurend werken. Om het vochtigheidsniveau te bepalen (wanneer de ventilator moet inschakelen) moet het volgende gedaan worden:

- de linkse potentiometer in positie „hoog vochtigheidsniveau“ instellen. Na 2 seconden moet de ventilator uitschakelen;
- de linkse potentiometer langzaam naar de positie „laag vochtigheidsniveau“ draaien, totdat de ventilator wordt ingeschakeld. Vanaf dit punt wordt de ventilator teruggedraaid met 10s. Na ongeveer 2-10 seconden wordt de ventilator uitgeschakeld. Om te controleren of de ventilator goed functioneert, moet u op een afstand van 10cm op de vochtigheidssensor blazen, en moet de ventilator inschakelen (afbeelding 3).

LV	Lietošanas instrukcija	4
EE	Kasutusjuhendid	6
LT	Vartotojo vadovas	8
RU	Руководство пользователя	10
EN	Instruction manual	12
FI	Käyttöopas	14
SE	Bruksanvisning	16
PL	Instrukcja obsługi	18
DE	Bedienungsanleitung	20
PT	Manual do utilizador	22
IT	Istruzioni per l'uso	24
FR	Mode d'emploi	26
ES	Manual del usuario	28
BG	Ръководство за потребителя	30
RO	Manuale de utilizare	32
CZ	Uživatelská příručka	34
BY	Kipaўніцтва карыстальніка	36
NO	Bruksanvisningen	38
DK	Brugermanual	40
NL	Gebruikershandleiding	42

Uzmanību! Lūdzam saglabāt pirkuma kvīti kopā ar apzīmogotu garantijas talonu, lai būtu iespējams pieteikt reklamācijas, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.

Uzmanību! Pirms montāžas, lūdzu, pārbaudiet, vai elektrofīla spriegums (V) un frekvence (Hz) atbilst nominālajiem rādītājiem, kas iegravēti uz plāksnītes ventilatora ikēpšus.

Uzmanību! Aprīkojums nav paredzēts lietošanai personām (iekļaujot bērnus) ar fiziskiem vai psihiskiem traucējumiem.

Tehniskie rādītāji	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Spriegums (V)	220-230				
Frekvence (Hz)	50				
Jauda (W)	19	20	22		
Produktivitāte (m ³ /h)	100	150	200		
Trokšņa līmenis (dB)	39	42	45		
Aizsardzība	IP-44				
Rotācija (min)	2500	2360	1850		
Svars (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Uztādišanas un apkalpošana

Pirms uztādišanas ir jāņorņem ventilatora dekoratīvā daļa izskrūvējot skrūvi, kas atrodas ventilatora korpusa apakšpusē. Ventilators ir jāuzstāda ventilācijas kanālā, piestipinot ar skrūvēm, kurām paredzēti caurumi ventilatora korpusā (att. 1). Bāzes modeļa ventilatori un ventilatori ar elektroniskās vadības bloku (FT,T,HT) tiek pieslēgti tieši pie elektrofīka. Lai to izdarītu, ir jāatver vāciņš, zem kura atrodas LN spailes vai NLS spailes (att. 5).

Uzmanību! Pieslēgšanu drīks veikt tikai speciālists-elektrikis.

- Ventilatora korpusam ir cielijs pieejugā pīre sienas, lai nedeformētos.

- Ja ventilatori ir pieslēgti tieši pie elektrofīka, tad ventilatora pieslēgumam jābūt aprīkotam ar slēdzi (slēžu kontaktu atstarpe nedrīkst būt mazāka kā 3mm).

Ventilatori ar elektroniskās vadības bloku (fotoelements, taimeris, mitruma sensors) ir aprīkoti ar taimeri. Šie ventilatori pēc noteikta vadības impulsa ieslēdzas automātiski.

Taimeris T

Ventilators ieslēdzas pēc gaismas ieslēšanas (I pieslēguma veids) vai ir ieslēdzams ar elektīvās slēdzi (II pieslēguma veids) (att. 5). Pēc gaismas vai slēžu izslēgšanas ventilators turpina darboties noteiktu laiku periodu, kas tiek uztādīts ar regulatoru (potenciometru). Šis periods var būt 0 līdz 30 minūtes garš (att. 3).

Vads un slēžu WP

Ventilatori, kas ir aprīkoti ar vadu un slēžu tiek pieslēgti pie elektīvās strāvas rozetes (220/230V). Ventilatorus, kas aprīkoti ar novelkamu slēžu ventilatora korpusa apakšējā daļā, ieslēdz un izslēdz, slēžu pavelcot uz leju.

Mitruma sensors HT

Ventilators ieslēdzas automātiski, brīdi, kad telpā tiek sasniegti noteikums mitruma līmenis, vai tiek pieslēgti ar slēžu. Ventilators izslēdzas pēc iepriekš uztādīta laika. Ventilators ar aprīkotu ar pieciešamā mitruma līmeņa regulatoru un aiztures laiku potenciometriem, kas atrodas uz elektroniskās vadības bloka. Ventilatoram ir jāieslēdzas brīdi, kad telpā ir paangstītās mitruma līmenis. Pieslēdzot ventilatoru elektrofīklam, labajā pusē esošais potenciometrs jāuzstāda stāvokli 0 min, bet kreisais stāvoklis „zems mitruma līmenis”. Ar tādiem uztādījumiem ventilatoram ir jāstrādā nepārtraukti. Lai noteiktu mitruma līmeni, kurā ventilatoram jāsāk darboties, jāizpilda sādas darbības: I. kreiso potenciometru pagriezt stāvoklī „augsta mitruma līmenis”. Pēc 2 sekundēm ventilatoram jāizslēdzas; II. kreiso potenciometru iēni grizezt stāvoklī „zems mitruma līmenis” virzienā, līdz ventilators ieslēdzas. No šā punkta potenciometrs jāpargriež atpakaļ par 10o. Pēc aptuveni 2-10 sekundēm ventilators izslēgsies. Lai pārbaudītu, vai ventilators funkcione pareizi, jāuzpūs mitruma sensoram no 10cm attālumā, un ventilatoram ir jāieslēdzas (att. 3).

Persienner Z

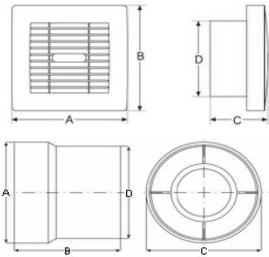
Automatiske persienner. Åbning og lukning periode kan være alt til 40 sekunder.

Der bør træffes forholdsregler for at undgå at gassen kommer tilbage ind i rummet gennem de åbne skorsteine eller varmeanlæg.

OBS: Ventilatorer med en elektronisk styrenehed skal justeres for tilslutning til lysnettet. Hvis tids potentiometer er placeret i 0 minutter position, skal ventilatoren tændes i et par sekunder.

Sikkerhed OBS! I tilfælde af skader på elektriske ledninger, skal reparationer udføres på værksted!

Dimensjoner mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garanti

Fabriksgaranti på EXTRA emhættet er 24 måneder.

I tilfælde af skader kontakt slagsstedet.

Garanti service gælder ikke i følgende tilfælde:

- hvis det er konstateret mekaniske eller andre skader på varen
- i tilfælde af mekaniske eller andre skader, hvis de kommer gennem fejlbetjening af ejeren eller som følge af uforsiglig brug
- i tilfælde af mekaniske eller anden skade, hvis de var et resultat af forkert installation eller tilslutning
- i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var resultatet af manglende overholdelse af de instruktioner, der er nævnt i vejledningen;

Garantien gælder ikke for normalt slid.



Oplysninger om genbrug af gammelt udstyr. Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må genbruges som husholdningsaffald, men at det skal leveres til et sted for indsamlings- og genanvendelse af husholdningsapparater. Genopbygning og genanvendelse udføres i overensstemmelse med lokale forordninger og direktiver 2002/96/EF og 2006/66/EF.

Garanti

OBS! Gem venligst din kvittering for køb og garantikortet med stemplet, så du kan indsende en klage, ellers vil garantien ikke være gyldig.

OBS! Ventilatoren kan kun bruges i hjemmet. Før du installerer, sørg venligst for at spændingen (V) og frekvensen (Hz) på elnettet er i overensstemmelse med typeskiltets anførte data, som er indgraveret på en plade på undersiden af ventilatoren.

OBS! Udstyret er ikke til bruk av personer (herunder børn) med fysiske og psykiske handicaps.

Tekniske specifikationer	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Elektrisk spænding (V)	220-230				
Frekvens (Hz)	50				
Kapacitet (W)	19		20		22
Produktivitet (m ³ /h)	100		150		200
Støjniveauet (dB)	39		42		45
Beskyttelse	IP-44				
Rotation (min)	2500		2360		1850
Vægt (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Montering og vedhæftelse

Før installationen, skal det dekorative del af ventilatoren fjernes ved at trække skruen ud, som er placeret i bunden af ventilatorhuset. Ventilatoren skal monteres i ventilationskanalen, og skruerne skal fastgøres, i åbningerne i ventilatorhuset (fig. 1). Ventilatorer af base model og ventilatorer med elektroniske styreenheder (FT, T, HT) er tilsluttet direkte til lysnettet. For at udøre dette, er det nødvendigt at åbne låget, hvorfra ligger der LN terminaler eller NLS terminaler (fig. 5).

Advarsel: *Tilslutning må kun udføres af en autoriseret elektriker.*

- Ventilatoren skal lægges tæt mod muren, så at den ikke bliver deformert.
- Hvis ventilatoren er tilsluttet direkte til en stikkontak, skal ventilatortilslutningen være udstyret med en afbryder (afstand mellem afbryder kontakter skal være mindst 3 mm).

Ventilatoren med en elektronisk styreenhed (fotocelle, timer, fugtføler) er udstyret med en timer. Disse ventilatorer er aktiveret automatisk af en bestemt impuls kontrol.

Timer T

Ventilatoren starter efter at lyset er tændt (tilslutningsmetode I) eller kan tændes med en elektrisk afbryder (tilslutningsmetode II) (fig. 5).

Efter at lyset eller afbryderen er slukket, fortsætter ventilatoren med at køre en bestemt periode, som er indstillet af regulatoren (potentiometer). Denne periode kan være alt fra 0 til 30 minutter (fig. 3).

Ledning og Afbryder WP

Ventilatorer, som er udstyret med en ledning og en afbryder, er tilsluttet direkte til stikkontakten af den elektriske strøm (220/230V). Ventilatorer som er udstyret med en udstødningskontakt i bunden af ventilatorhuset, tændes og slukkes ved at trække ned i kontakten.

Fugtføler HT

Ventilatoren tændes automatisk, når rummet har nået et vist niveau af fugtighed, eller det kan tændes med afbryderen. Ventilatoren slukkes efter en forudindstillet periode. Ventilatoren er udstyret med de nødvendige regulatorer for kontrol af luftfugtigheds niveau og potentiometer for tidsforsinkelse, der er på den elektroniske styreenhed. Ventilatoren aktiveres, når niveauet af luftfugtigheden indendørs er højt. Når ventilatoren er tilsluttet lysnettet, skal potentiometeret som er placeret på den højre side indstilles til position 0 minutter, og den venstre - til position "lavt luftfugtighedsniveau". Med disse indstillinger skal ventilatoren køre kontinuerligt. For at bestemme fugtighedsniveauet, hvor ventilatoren skal begynde at køre, skal disse trin følges:

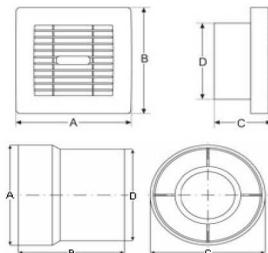
- I. den venstre potentiometer skal drejes til position "højt fugtighedsniveauet". Efter 2 sekunder skal ventilatoren slukkes.
- II. den venstre potentiometer skal drejes langsomt med uret i retning af "lavt luftfugtighedsniveauet", så at ventilatoren tændes. Fra dette punkt skal potentiometeret drejes tilbage på 100. Efter ca 2-10 sekunder skal ventilatoren slukkes. For at kontrollere, om ventilatoren fungerer rigtigt skal man blæse i fugtføleren på en afstand af cirka 10 cm, og ventilatoren skal tændes (fig. 3).

Žalūzijas Z

Automātiskās žalūzijas. Atvēršanas un aizvēršanas periods līdz 40 sekundes garš.
Nepieciešams, lai novērstu gāzu ieplūšanu atpakaļ no atvērtiem dūmvadiem vai apkures iekārtām.

Uzmanību: Venilatori ar elektroņisko vadības bloku ir jānorēgule, kamēr tie nav pieslēgti pie elektrotīkla. Ja laika potenciometrs ir uzstādīts stāvokli 0 min., ventilators uz pāris sekundēm ieslēgsies.
Drošība Uzmanību! Elektroinstalācijas bojājuma gadījumā, remontu veikt darbnīca!

Izmēri mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garantija

Rāzotnā garantija uz ventilatoriem **EXTRA** ir – 24 mēneši. Bojājumu gadījumā vērtīs tirdzniecības vietas.

Garantijas apkalpošana netiek veikta sekojošos gadījumos:

1. ir konstatēti preces mehāniski vai citi bojājumi
2. mehānisku vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies preces ipašnieka vainas dēļ vai nesaudzīgas lietošanas rezultātā
3. mehānisku vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies nepareizas uzstādīšanas vai pieslēgšanas rezultātā
4. mehānisku vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir instrukcijā minēto norādījumu neievērošanas;

Garantija nevar tikt attiecināta uz dabigo nolietojumu.



Informācija par vecā aprīkojuma utilizāciju. Šis simbols nozīmē, ka elektro un elektroniskais aprīkojums nevar tikt izlīdzīgi kā sadzīves atkritumi, to jāpārveido uz sadzīves iekārtu savākšanas un pārstrādes punktiem. Atjaunošana un pārstrāde tiek veikta saskaņā ar vietējo likumdošanu un Direktīvām 2002/96/EC un 2006/66/EC.

Garantija

Tähelepanu! Palume hoida alles ostukviutting koos pitserdatud garantitallongiga, et oleks võimalik esitada kaebusi, muidu garantii ei kehti.

Tähelepanu! Enne montaaži palun kontrollige, kas elektrovõrgu pingi (V) ja sagedus (Hz) vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud plaadi äratööme sisseküljel.

Tähelepanu! Ventilaatoreid ei tohi kasutada inimesed (kaasaarvatud lapsed) füüstiliste või psühholistlike puutega.

Tehnilised näitajad	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Nominaalpinge (V)	220-230				
Sagedus (Hz)	50				
Koguvõimsus (W)	19	20	22		
Tootlikus (m ³ /h)	100	150	200		
Müra tase (dB)	39	42	45		
Ohutusklass	IP-44				
Pööred (min)	2500	2360	1850		
Kaal (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Paigaldamine ja hooldamine

Enna paigaldamist tuleb eemaldada ventilaatori dekoratiivsõna vajutades nuppu, mis paikneb ventilaatori korpusse allosas. Ventilaator tuleb paigaldada ventilaatiioni kanalisse kinnitades seer kruvidega. Selle jaoks on tehtud augud ventilaatori korpusesse (1. joonis). Ventilaatorid T, F, HT elektronilises juhitmisplokki ühendatakse vahetult elektrivõrguga. Selleks tuleb avada kaan, mille all paiknevad LN haarsatsid või elektroniline juhitmisplikk LNS haarsatsitega (5. joonis).

Etevaatust: Ühendamist tohib teostada ainult spetsialist - elektrik.

- Et ventilaator ei deformeeruks, selleks peab korpus olemma tihevald vastu seisna.
- Kui ventilaatorid on ühendatud vahetult elektrivõrguga, siis ventilaatori ühendus peab olema varustatud lülitiga (lülit kontaktide vahe ei tohi olla väiksem kui 3mm).

Ventilaatori elektroniline juhitmisplikk (fotoelement, timer, niitskussensor) on varustatud taimeriga. Need ventilaatorid kindla juhitmisimpulsiiga lülituvad sisse automaatselt.

Taimer T

Ventilaatori lülitub sisse pärast valguse sisselülitamist (I ühenduse viis) või on sisselülituv elektrilülitiga (II ühenduse viis) (5. joonis). Pärast valguse väljalülitamist ventilaator jätkab töötamist kindla aja jooksul, mis seadistatakse regulaatoriga (potentsioomeetriga). See aeg võib olla 0 kuni 30 minuti pikk (3. joonis).

Elektrijuhtmega ja lülitiga WP

Ventilaatorid on varustatud elektrijuhtmegaga ja lülitiga ning neid ühendatakse elektrivolovõrku pistiku pesa kaudu (220/230V). Ventilaatorid, mis on varustatud töötmata lülitiga ventilaatori korpusse allosas, lülitatakse sisse ja välja tömmates lülitit alla poolte.

Niitskussensor HT

Ventilaator lülitub sisse automaatselt hetkel, kui ruumis on saavutatud kindel niiskustase, või seda lülitatakse sisse lülitiga (I või II ühendusviis). Ventilaator lülitub välja enne seadistatud aega Ventilaator on varustatud vajaliku niiskustaseme regulaatoriga ning peatumisaja potentsioomeetriga, mis mõlemad paiknevad elektronilisel juhitmisplokil. Ventilaator peab lülituma sisse hetkel, kui ruumis on kõrgendatud niiskustase. Ühendades ventilaatori elektrivõrguga, paremal poolel asuvad potentsioomeetrid tuleb seada asendisse 0 min, kuid vasakul poolel asendisse "madal niiskustase". Niivisi seadistatud ventilaator peab töötama pidevalt. Et kindlaks määrata niiskustaset, milles ventilaator kävitub, tuleb teha alljärgnevad:

I. vasak potentsioomeeter keerata asendisse "kõrge niiskustase". 2 sekundi pärast ventilaator peab kävituba;

II. vasakpotentsioomeeter tuleb alegalselt keerata asendisse „madal niiskustase”, kuni ventilaator kävitub. Selles punktis potentsioomeetrit tuleb keerata tagasi 100. Umbes 2-10 sekundi pärast ventilaator lülitub välja. Et kontrollida, kas ventilaator töötab õigesti, tuleb puhuda niiskusesensorile 10 cm kauguselt, siis ventilaator peab kävituma (3. joonis).

Persienner Z

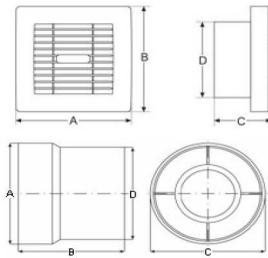
Automatiske persienner. Äpning og lukking perioden kan være til 40 sekunder.

Man må sikre at det kommer ikke inn i rommet gass fra åpne røykkanaaler eller forbrenningsapparater.

OBS!: Ventilatorer med elektronisk styring må ferdigreguleres før de er koblet til strømnnett. Dersom tidsneden potensiometer ligger i posisjonen 0 min, ventilator vil automatisk slås på og virke i et par sekunder.

Sikkerhet OBS! Dersom det er skade i elektroinstallasjonen reparasjon skal gjennomføres på et verksted!

Dimensjoner mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garanti

Produsentens garanti på kjøkkenventilator **EXTRA** - er 24 måneder.

I tilfelle av skade venligst kontakt salgsstedet.

Garantiservice ikke ges i følgende tilfeller:

1. når man har oppdaget mekaniske eller andre skader
2. i tilfelle av mekaniske eller andre skader om de har oppstått som følge av eierenes handling eller ikke varsom bruk
3. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått som følge av ikke riktig installasjon eller tilkobling
4. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått på grunn av at man har ikke fulgt anvisninger i håndboken

Garanti gjelder ikke naturlig slitasje



Informasjon om hva som skal gjøres med gammelt utstyr. Denne symbolen betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke kan kastes som vanlig avfall. Den skal leveres på returpunkter og gjenvinningssatsjoner for grovavfall. Gjenvinning blir gjort i samsvar med lokal lov-givning og Direktiver 2002/96/EC og 2006/66/EC.

Garanti

OBS! Vennligst behold kvitteringen sammen med stemplet garanti for at det skal være mulig å kreve reklamasjon. I mottatt tilfellet garanti er ikke gyldig.

OBS! Venligst sjekk før montasje om spenning (V) og frekvens (Hz) tilsvarer nominelle indikatorer som er på typeskiltet på innsiden av ventilatoren.

OBS! Utstyret ikke er egnet til bruk for fysisk eller psykisk hemmede personer eller barn.

Tekniske indikatorer	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Spenning (V)		220-230			
Frekvens (Hz)		50			
Kapasitet (W)	19		20		22
Produktivitet (m³/h)	100		150		200
Støynivå (dB)	39		42		45
Sikring		IP-44			
Omdreininger (min)	2500		2360		1850
Vekt (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Installasjon og vedlikehold

Før installasjon skal man fjerna ventilators dekorative delen ved å skru ut skruer som befinner seg på insiden av ventilators korpus. Ventilator skal festes i ventilasjonskanalen ved å skru den inn i huller som befinner seg på ventilators korpus (bilde 1). Basismodell ventilatorer og ventilatorer med elektronisk styring (F,HT) skal kobles direkte til strømmenet. For å gjøre det, må man åpne lokk. Under det finnes det LN eller NLS tilkoblingsklemme (bilde 5).

OBS: *Tilkobling kan utføres kun av sertifisert elektriker.*

- Ventilators korpus må ligge tett til veggen for at den skal ikke deformeres.

- Dersom ventilatorer skal kobles direkte til strømmenet, må ventilators tilkobling være utrustet med bryter og kontaktspinningen mellom brytere må være på minst 3 mm.

Ventilatorer med elektronisk styring (fotocelle, klokke, fuktighetsmåler) er utrustet med klokke. Disse ventilatorer slås på automatisk etter en viss styringssignal.

Klokke T

Ventilator slås på etter at lyset er slått på (tilkoblingstype I) eller den kan slås på med elektrisk bryter (tilkoblingstype II) (bilde 5). Etter at lyset eller bryteren er slått av, fortsetter ventilatoren å virke en viss periode som er programmert med regulator (potensiometer). Denne perioden kan være fra 0 til 30 minutter (bilde 3).

Bryter og kabel WP

Ventilatorer som er utrustet med bryter og kabel skal plugges i stikkontakten (220/230V). Ventilatorer som er utrustet med trekkbar bryter på den nederste delen av ventilators korpus, slås på eller av, ved å trekke ned bryteren.

Fuktighetsmåler HT

Ventilator slås på automatisk når det er oppnådd et visst fuktighetsnivå i rommet eller den slås på med bryteren. Ventilator slås av etter en tid som er programmert på forhånd. Ventilator er utrustet med de fuktighetsregulatorer og potensiometre som befinner seg på elektronisk styringspanelet. Ventilator må slås på når det er forhøyet fuktighetsnivå i rommet. Når man kobler ventilator til strømmenet, potensiometer på høyre siden må stilles på 0 min, mens den på venstre siden - på "lav fuktighetsnivå". Med slike innstillingar ventilator virker uavbrutt. For å bestemme det fuktighetsnivået som setter i gang ventilatoren, det må tas følgende skritt:

I. den venstre potensiometret må stilles i posisjon "høy fuktighetsnivå". Efter 2 sekunder ventilator skal slås av automatisk;

II. den venstre potensiometret sattes snus i retningene av posisjon "lav fuktighetsnivå" inntil ventilator slås på. Fra denne posisjonen potensiometret må snus tilbake med 10o. Om omtrent 2-10 sekunder ventilator vil slås av. For å sjekke om ventilator fungerer riktig må man blåse på fuktighetsmåler fra 10 cm avstand og om ventilator fungerer riktig den skal slås på automatisk (bilde 3).

Rulood Z

Automaatsed rulood. Avamine ja sulgemine aeg võib kuni 30 sekundi pikka.

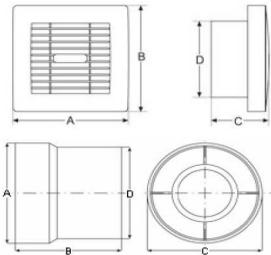
Kasutusele tuleb võtta meeetmed, et ära hoida gaaside pääsemist tagasi ruumi avatud suitsutorude või kütteseadmete kaudu.

Ettevaatust: Ventilaatori elektroonilist juhtimisplokkki tuleb seadistada siis, kui see ei ole ühendatud elektrivõrguga. Kui aja

potensiomeeter on seadistatud asendisse 0 min, ventilaator töötab sisse paariks sekundiks.

Ohutus Tähelepanu! Kanali rikke remont tuleb sooritada spetsialiseeritud töökojas!

Suurus mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garantii

Ventilator EXTRA kehitib 24-kuune tootjagarantii.

Katkimineku korral pöörduge vastavasse müügijättevõttesse.

Garantiteenindust ei teostata järgmistel juhtudel:

1. mehhähaaniliste või muude kahjustuste tuvastamisel
2. ostja siit tõtu tekkinud mehhähaaniliste või muude seadeldise hajustuse korral, samuti seadeldisega hooletu ümbäräimile korral
3. ebaõige paigaldamise või vooluvõrku lülitmise tõtu tekkinud mehhähaaniliste või muude seadeldiste kahjustuse korral
4. kasutusjuhendiga sättestatud kasutuskeskirjade mitte-järgimisest tingitud mehhähaaniliste või muude seadeldiste hajustuse korral;

Garantii ei laiene seadeldise loomulikule kulumile.



Info vana seadmete utiliseerimise kohta. See sümbol tähdab, et elektrilisi jaelektronilisi seadmeid ei tohi utiliseerida kui olmejäätmed, vaad neid peab toimetama elektriliste ja elektrooniliste seadmete ümbertoõldemise punktidesse. Taastamine ja ümbertoõldemine toimub lähtudes kohalikust seadusandluses ja direktiividest 2002/96/EC ja 2006/66/EC.

Garantii

Dėmesio! Prašome išsaugoti pirkimo kvitą kartu su suantspauduotu garantijos talonu, kad butų įmanoma pareikšti reklamacijas, priešingu atveju garantija negalios.

Dėmesio! Priekštūtiniams patikrinkite, ar elektros tinklo jtempa (V) ir dažnis (Hz) atitinka nominalius rodiklius, kurie įgraviruoti plokštelię gary surinkėjo vidinėje pušėje.

Dėmesio! Irenčinys nėra pritaikytas naudoti žmonėms (taip pat vaikams) su sutrikusiomis fiziniemis ir psichiniemis funkcijomis.

Techniniai rodikliai	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Nominali jtempa (V)	220-230				
Dažnis (Hz)	50				
Galingumas (W)	19	20	22		
Gamybos galingumas (m³/h)	100	150	200		
Triukšmo lygis (dB)	39	42	45		
Saugumo pakopa	IP-44				
Apsukų skaičius (min)	2500	2360	1850		
Svoris (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Montavimas ir apštarinimas

Priekštūtinius nuimama ventilatoriaus dekoratyvinė dalis, nuspaudžiant mygtuką, kuris yra apatinėje ventilatoriaus korpuso dalyje. Ventilatorius montuojamas ventiliacijos kanale, pritrinant varžtais, kuriems skirtos angos ventilatoriaus korpuose (pieš. 1). Ventilatoriai turi įrengtus elektros laida ir jungiklį ir prijungiamus prie elektros srovės rozetės (220/230V). Ventilatoriai su elektroniniu valdymo bloku prijungiami tiesiogiai prie elektros tinklo. Tai vykdant atidaramas dangtelis, po kuriuo yra LN gnybtai arba elektroniniu valdymo blokas su LNS gnybtais (pieš. 5).

Dėmesio: Prijungimą gali vykdyti tikslai specialistas – elektros.

- Ventilatorius, kuriuose įrengtas nutraukiamas jungiklis ventilatoriaus korpuso apatinėje dalyje, įjungia ir išjungia, jungiklių patraukiant žemyn

- Ventilatoriaus korpusas turi tvirtai priglusti prie sienos, kad jis nesideformuoja.

- Būtina vykdyti priemones, siekiant pašalinti duju patiekamą atgal į gyvenamias patalpas iš atvirų dūmtraukų arba šildymo įrengimų.

- Jeigu ventilatoriai tiesiogiai prijungti prie elektros tinklo, ventilatoriai prijungiamas turi būti su jungikliu (atstumas tarp jungiklių kontaktų negali būti mažesnis nei 3mm). Ventilatoriai su elektroniniu valdymo bloku (foto elementas, taimeris, drėgmės sensorius) turi įrengta taimerį. Šie ventilatoriai po specialaus valdymo impulsu išjungia automatiškai.

Taimeris T

Ventilatorius išjungia išjungus šviesą (I prijungimo būdas) arba įjungiamas elektros jungikliu (II prijungimo būdas) (pieš.5). Išjungus šviesą arba jungiklį ventilatorius toliau dirba nustatytą laiko periodą, kuris nustatytas reguliforiumi (potenciometru). Šis periodas gali būti nuo 0 iki 30 minučių trukmės (pieš. 3).

Elektros laidas ir jungiklis WP

Ventilatorius turi įrengtus elektros laida ir jungiklį ir prijungiamus prie elektros srovės rozetės (220/230V). Ventilatorius, kuriuose įrengtas nutraukiamas jungiklis ventilatoriaus korpuso apatinėje dalyje, įjungia ir išjungia, jungiklių patraukiant žemyn

Drėgmės sensorius HT

Ventilatorius išjungia automatiškai tuo momentu, kai patalpoje pasiekiamas nustatytas drėgmės lygis, arba įjungiamas jungikliu (I arba II prijungimo būdas). Ventilatorius išsisiųjia po anksčiau nustatytu laiko. Ventilatorius turi įrengtus reikalingo drėgmės lygio reguliforiumi ir laiko sulaukymo potenciometrus, kurie yra ant elektroninio valdymo bloko. Išjungia tuo momentu, kai patalpoje padidėja drėgmės lygis. Prijungiant ventilatorius prie elektros tinklo, dešinėje puseje esančius potenciometrus nustatomas padėtyje 0 min, o kairysis padėtyje „žemos drėgmės lygis“. Esant tokimiems nustatymams ventilatorius privalo veikti nepertraukiama. Siekiant nustatyti drėgmės lygi, kuriamas ventilatorius pradeda veikti, būtina išvykdyti šiuos veiksnius:

- I. kairijį potenciometrą pasukti į padėtį „aukštasis drėgmės lygis“. Po 2 sekundžių ventilatorius turi išsisiųjti;

- II. kairijį potenciometrą lėtai pasukti į padėtį „žemos drėgmės lygis“ kryptimi, kol ventilatorius išsisiųjia. Nuo šio punkto potenciometras pasukamas atgal 10o. Po maždaug 2-10 sekundžių ventilatorius išsisiųjia. Siekiant patikrinti, ar ventilatorius funkcionuoja teisingai, būtina papūsti į drėgmės sensorių iš 10cm nuotolio, ir ventilatorius išsisiųj (pieš. 3).

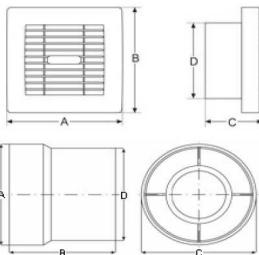
Žaloz Z.

Aukštamatyčių žaloz. Adkrizyči i zakryčių per yra moža dožyčiaca za 40 sekund.

Neobhođima prinyčiā mery, kab praduhičiā papanadne gazuž už pamškaniye čeras adčynenaya dymahody ci abagraválnaya ustanouči.

Увага: Вентилятори з електронним блоком кіравання павінні бути адпогоджувани на падільнючнія да електрасеткі. Калі патэнцыяметр часу паставіены ў становішчы 0 хвілін, вентилятар уключыцца на некалькі секунд. Бяспека Увага! У выпадку пашиоджання электрантасціі рамонт павінен ажыцяўляцца ў майстэрні!

Параметры mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Гарантыв

Гарантыв вытворца EXTRA - 24 месяцы.

У выпадку пашиоджання звязрятца ў месцы продажу.

Гарантыйнае абслутуование не забяспечваецца ў наступных выпадках:

1. калі канстатаваны механічным ці іншым пашиоджанні тавара
2. у выпадку механічных ці іншых пашиоджанні, калі яны з'явіліся на віне ўладальніка тавара ці ў выніку неакуратнага выкарыстяння
3. у выпадку механічных ці іншых пашиоджанні, калі яны з'явіліся ў выніку няправільнай установоўкі ці падклічэння
4. у выпадку механічных ці іншых пашиоджанні, калі яны з'явіліся ў выніку невыканання ўпамянутых у інструкцыі указанаў;

Гарантый не распаўсюджваецца на натуральны знос.

Інфармация пра ўтрыманьне старога аbstалівания. Гэты сімвал азначае, што элекрычныя і электроннае аbstалівание не можа быць утрымана як бытавыя адходы, яго неабохіда дастаўць у пункт збора і перапрацоўкі бытавых прыбораў. Аднаўленне і перапрацоўка ажыцяўляецца ў адпаведасці з мясцовым заканадаўствамі дэйктыкамі 2002/96/EC і 2006/66/EC.

Гарантыв

Увага! Просьба захаваць чек на пакупку і гарантійни талон з печаткай, каб можна було падаць рэкламацю, у адваротным выпадку гарантый не будзе сапраўднай.

Увага! Перад мантажом, калі ласка, праверце, ці адпавядад напружанне (B) і частата (Гц) электрасеткі наміナルным паказчыкам, якія выгравіраваны на пласцінцы з унутранага боку вентылятара.

Увага! Абстаяванне не прадугледжана для карыстання асобамі (у тым ліку дзецьмі) з фізічнымі і псіхічнымі парушэннямі.

Технічныя характеристыкі	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Напружанне (В)	220-230				
Частата (Гц)	50				
Магутнасць (Вт)	19		20		22
Прадуктыўнасць (м ³ /г)	100		150		200
Уровень шуму (дБ)	39		42		45
Ахова	IP-44				
Вярчэнне (хвіл)	2500		2360		1850
Вага (кг)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Установка і абслугоўванне

Перад установкай неабходна зняць дзракартыўную частку вентылятара, выкруціўшы вінт, які знаходзіцца ў ніжній частцы корпуса вентылятара. Вентылятар неабходна ўстанавіць у вентыляцыйным канале, замацаваўшы вінтамі, для якіх прадугледжаны атульны ў корпусе вентылятара (рыс.1). Вентыляторы базавай мадэлі і вентыляторы з электронным блокам кіравання (FT,HT) падключаны наўпрост да электрасеткі. Каб гэта ажыццяўіць, неабходна адкрыць накрыўку, пад якой знаходзіцца клемы LN і земляные клемы NLS (рыс.5).

Увага: Падключэнне можа ажыццяўіць толькі спецыяліст-электрік.

- Корпус вентылятара павінен чысцьліва прыязці да сініна, каб ён не дэфармаваўся.

- Калі вентыляторы падключаны наўпрост да электрасеткі, то падключенне вентылятара павінен быць забяспечана выключальнікам (зазор паміж контактамі выключальніку павінен быць як мінімум 3 мм).

Вентыляторы з электронным блокам кіравання (фотаэлемент, таймер, сэнсар вільготнасці) аснащаны таймерам. Гэтых вентылятораў па пழнаму імпульсу кіравання ўключаюцца аўтаматычна.

Таймер Т

Вентылятар уключаеца пасля ўключэння святла (І спосаб падключэння) ці можа быць уключаюцца электрычным выключальнікам (ІІ спосаб падключэння) (рыс. 5). Пасля выключэння святла ці выключальніка вентылятор прапрацоўвае працаўнай вызначаны перыяд часу, які падразуміваецца рэгулярам (натынцыяметрам). Гэты перыяд можа доўжыцца ад 0 да 30 хвілін (рыс.3).

Шнур і выключальнік WP

Вентыляторы, аснащаныя шнурам і выключальнікам, падключаны да разеткі электрычнага току (220/230В). Вентыляторы, якія аснащаны выцягнутымі вентылятарам у ніжній частцы корпуса вентылятара, уключаюцца і выключаюцца, патынчыўмы выключальнік уні.

Сэнсар вільготнасці НТ

Вентылятар уключаеца аўтаматычна ў момант, калі ў памішкіні дасягаецца піўні узваровень вільготнасці, ці яго можна ўключаць выключальнікам. Вентылятар выключаеца пасля загады ўстаноўленага часу. Вентылятар аснашчаны неабходнымі рэгулярамі ўзроўня вільготнасці з патынчы́метрамі часу затрэмкі, якія знаходзіцца на блоку электроннага кіравання. Вентылятар павінен уключацца ў момант, калі ў памішкіні павышанае ўзваровень вільготнасці. Падключаны вентылятар да электрасеткі, якія знаходзіцца на правай староне патынчы́метра неабходна ўстанавіць у становішча 0 хвілін, а левы – у становішча „нізкі ўзваровень вільготнасці“. З такім настрайкім вентылятар павінен працаўнай бесперывна. Каб вызначыць узваровень вільготнасці, пры якім вентылятар павінен начаць працаўнай, неабходна настуپнай наступнымі дзеяніямі:

Левы патынчы́метр павольна паварочваць у напрамак становішча „нізкі ўзваровень вільготнасці“, каб вентылятар уключаўся. З гэзага пункта патынчы́метр патрэбна паварнуць назад на 100. Прыблізна праз 2-10 секунд вентылятар выключаўца. Каб праверыць, ці правильна функцыоніруе вентылятар, патрэбна падзімнуць на сэнсар вільготнасці з адлегласці прыблізна ў 10 см, і вентылятар павінен уключаўца (рыс.3).

Žaliūzės Z

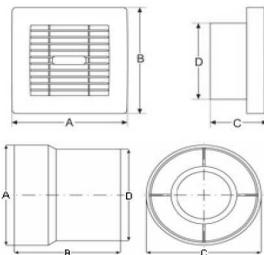
Automatines žaliūzes. Atidarymo ir uždarymo періода галі бūti iki 40 sekundžių trukmës.

Būtina выkdyti прыменес, siekiant паšыріці дужу патекамага атgal i gvenyamasis patalpas iš atviro dūmtraukiu arba šildymo iengimui.

Dėmesio: Ventiliatoriai su elektroninio valdymo bloku sureguliuojami, kol jie neprijungti prie elektros tinklo. Jeigu laiko potenciometras nustatytas padėtyje 0 min., ventiliatorius išjungs keliomis sekundėmis.

Saugumas Dėmesio! Kanalo gedimui atveju remontas vykdomas специализуото дірбuvēje.

Matmenys mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Гарантія

Kanalinių ventiliatorių EXTRA suteikiamā – 24 мėnesių gamintojo гарантija.

Gedimo atveju kreipkitės į pirkimo vietą.

Garantija неустекаема якож:

1. konstatuojamas mechaninis arba kitoks паžeidimas
2. esant mechaniniams arba kitokioms prietaiso паžeidimams, kurie padaryti pirkėjo del neatsargumo
3. esant mechaniniams arba kitokioms prietaiso паžeidimams, kurie padaryti nesilaikant nustatymo taisyklių, ar pajungimo prie elektros ištampos
4. esant mechaniniams arba kitokioms prietaiso паžeidimams, kurie padaryti pirkėjo nesilaikant eksplotacijos taisyklių, kurios nurodytos instrukcijoje;

Garantija неустекаема якож:

Informacija apie seno ienginio utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos ienginiai negali būti utilizuojami kaip buitinės atlekos, o turi būti pristatyti į elektros ir elektronikos perdirbimo punktą. Gražinimas ir perdirbimas vyksta pagal vietinio įstatymo leidėjo direktyvas 2002/96/EC ir 2006/66/EC.

Garantija

Внимание! Просим сохранять чек покупки вместе с проштампованным гарантийным талоном с целью возможной рекламации. Без этого гарантия не будет иметь юридическую силу.

Внимание! Перед монтажом, пожалуйста, проверьте напряжение (V) и частоту (Hz) на соответствие их параметрам, которые находятся в таблице номиналов внутри вентилятора.

Внимание! Оборудование не предусмотрено для использования людьми (включая детей) с расстроеными физическими или психическими функциями.

Технические показатели	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Напряжение (В)	220-230				
Частота (Гц)	50				
Мощность (Br)	19	20	22		
Производительность (м ³ /ч)	100	150	200		
Уровень шума (дБ)	39	42	45		
Уровень охраны	IP-44				
Обороты (мин)	2500	2360	1850		
Масса (кг)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Монтаж и эксплуатация

Перед монтажом вентилятора необходимо снять его декоративную часть выкрутив шуруп. Вентилятор должен быть установлен в вентиляционную шахту и прикреплен шурупами, отверстия для которых находятся на корпусе вентилятора (рис. 1). Базовые модели вентиляторов и вентиляторы с электронным блоком управления (FT, T, HT) подключаются непосредственно к электросети. Для этого снимите крышки под которой находятся LN клеммы или блок электронного управления с NLS клеммами (рис. 5).

Внимание: Подключение разрешено осуществлять только специалисту-электрику:

- Корпус вентилятора должен плотно прилегать к стене избежания деформации.
- Если вентиляторы при соединены к электросети напрямую, то соединение должно быть оборудовано выключателем (расстояние между контактами выключателя не менее 3 мм).

Вентиляторы с электронным блоком управления (фотодиод, таймер, сенсор влажности) оборудованы таймером. Эти вентиляторы включаются автоматически под действием определенного импульса управления.

Таймер Т.

Вентилятор включается после включения освещения (I вид подключения) или с помощью электровыключателя (II вид подключения) (рис. 5). После включения освещения или выключателя, вентилятор работает определенное время, запрограммированное с помощью регулятора (потенциометра). Временной интервал может длится от 0 до 30 минут (рис. 3).

Электронный выключатель WP

Вентиляторы, которые оснащены электрошнуром и выключателем, подключаются к электрической розетке (220/230V).

Вентиляторы, которые оснащены выключателем-шнуром в нижней части корпуса вентилятора, включают и выключают потянув шнур вниз.

Датчик влажности HT.

Вентилятор включается автоматически, в момент, когда уровень влажности в помещении достигает определенного, заданного уровня, или может быть включен с помощью выключателя. Вентилятор включается после истечения заданного периода времени.

Вентилятор оснащен регуляторами необходимого уровня влажности и потенциометрами, расположеннымными на электронном блоке управления. Вентилятор включается в момент, когда в помещении достигается повышенный уровень влажности. Подключая вентилятор к электросети, потенциометр, находящийся с правой стороны необходимо установить в положение 0 мин, а находящийся с левой стороны в положение „низкий уровень влажности“. С данными установками вентилятор должен работать непрерывно. Чтобы установить уровень влажности, при достижении которого, вентилятор должен начать работу, необходимо произвести следующие действия:

I. левый потенциометр повернуть в положение „высокий уровень влажности“. В течение 2-х секунд вентилятор должен выключиться;

II. левый потенциометр поворачивать в сторону положения „низкий уровень влажности“, до включения вентилятора. Затем потенциометр необходимо повернуть обратно на 10°. По истечении 2-10 секунд вентилятор выключится. Чтобы проверить, правильно ли работает вентилятор, необходимо подуть на датчик влажности с расстояния 10 см – вентилятор должен включиться (рис. 3).

Žaluzie Z

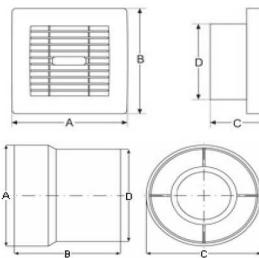
Automatická žaluzie. Doba otevření a uzavření žaluzie může trvat asi 30 sekund.

Je třeba přijmout opatření, aby se zabránilo zpětnému vstupu plynu do místnosti přes otevřené komínky či vytápění.

Pozor: ventilátor s elektronickou řídící jednotkou musí být nastavené před připojením k elektrické sítí. Pokud je potenciometr času umístěn na pozici 0 minut, ventilátor se zapne na několik vteřin.

Bezpečnostní upozornění Pozor! V případě poškození elektrického vedení, smí opravy provádět pouze proškolená osoba!

Rozměry mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Záruka

Záruka výrobce EXTRA - 24 měsíců.

V případě reklamace se obraťte na místo prodeje.

Záruční servis se neposkytuje v těchto případech:

1. Je-li zjistěno mechanické nebo jiné poškození zboží
2. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud je způsobeno vlastníkem zboží nebo v důsledku nesprávného používání
3. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nesprávné instalace nebo připojení
4. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce;

Záruka se nevztahuje na běžné spotřebení.



Informace o recyklaci starých zařízení. Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické vybavení nesmí být likvidováno jako domovní odpad, musí být doručena do místa sběru a recyklaci domácích spotřebičů. Využití a recyklace se provádí v souladu s místními předpisy a směrnicemi 2002/96/EC a 2006/66/EC.

Záruka

Pozor! Prosím, uschovejte účtenku o koupì a záruční list s razitkem, bez těchto dokladů nebude záruka uznána.

Pozor! Před instalací se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrické sítě odpovídá nominálním ukazatelům, které jsou uvedeny na štítku na vnitřní straně ventilátoru.

Pozor! Zařízení není k dispozici pro použití osobami (včetně dětí) s tělesným a mentálním postižením.

Technické parametry	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Napětí (V)	220-230				
Frekvence (Hz)	50				
Příkon (W)	19		20		22
Objemový průtok (m ³ /h)	100		150		200
Hlučnost (dB)	39		42		45
Krytí	IP-44				
Otačky (1/min)	2500		2360		1850
Hmotnost (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Instalace a údržba

Před instalací odstraňte dekorativní část ventilátoru, odstraňte šroub, který je umístěn ve spodní části ventilátoru. Ventilátor musí být instalován do vzduchotechnického potrubí, upíněný šrouby, pro které jsou připraveny otvory v tělese ventilátoru (obr. 1). Ventilátor základního modelu s elektronickou řídící jednotkou (FT, T, HT), jsou připojeny přímo do sítě. K tomu, otevřete víko, pod kterým jsou svorky LN nebo svorky NLS (obr. 5).

Upozornění: Připojení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

- Ventilátor musí těsně dosednout ke stěně, aby nedošlo k deformaci.

- Pokud jsou ventilátor pripojeny přímo do elektrické zásuvky, připojení ventilátoru by mělo být vybavené vypínačem (vypínač se vzdáleností kontaktu nejméně 3 mm).

Ventilátory s elektronickou řídící jednotkou (fotochuňka, časovač, senzor vlhkosti) jsou vybaveny časovačem. Tyto ventilátory se aktivují na základě daného impulzu.

Časovač T

Ventilátor se spustí po zapnutí osvětlení (I. způsob připojení), nebo může být zapnut elektrickým vypínačem - tlačítkem (II. způsob připojení) (obr. 5). Po vypnutí světa nebo spínače ventilátor běží určitou dobu, která je regulována potenciometrem. Doba dobužení ventilátoru lze nastavit v rozmezí 0 až 30 minut (obr. 3).

Kabel a vypínač WP

Ventilátor, vybavený kabelem a vypínačem, má být připojeny k zásuvece elektrického proudu (220/230V). Ventilátory se zapínají zatažením za vypínač umístěný na spodní straně ventilátoru.

Cído vlhkosti HT

Ventilátor se automaticky zapne, když vlhkost v místnosti dosáhne určité úrovně, nebo jej lze zapnout tlačítkem. Ventilátor se vypne po uplynutí nastavené doby. Ventilátor je vybaven dvěma potenciometry, které umožňují nastavení vlhkosti a časového dobužení, které jsou na elektronické řídící jednotce. Ventilátor se zapne při vnitřní vlhkosti podle nastavené úrovni. Při připojení ventilátoru, potenciometr, který je umístěn na pravé straně, musí být nastaven na 0 minut, levý – na "nízká vlhkost vzduchu". S tímto nastavením ventilátoru by měl být nepřeruštěn. Chcete-li zjistit úroveň vlhkosti, při které by měl začít fungovat ventilátor, postupujte podle následujících kroků:

I. levý potenciometr musí být v poloze "vysoká vlhkost." Po 2 sekundách by měl ventilátor zapnout;

II. levý potenciometr pomalu otáčte proti směru hodinových ručiček doléva do směru "nízká vlhkost", dokud se ventilátor nezapne. Od tohoto bodu vrat' potenciometr 0 ° zpět. Po asi 2-10 sekundách se ventilátor vypne. Chcete-li zkrotnovat, zda ventilátor funguje správně, fokněte do senzoru vlhkosti ze vzdálenosti asi 10 cm a ventilátor by se měl zapnout (obr. 3).

Жалюзи Z

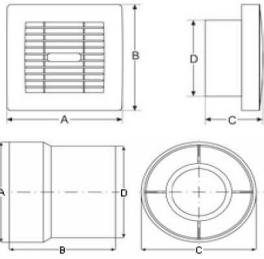
Автоматические жалюзи. Открытие и закрытие может длится до 40 секунд.

Предотвратить возможность попадания газов назад в жилые помещения из открытых дымоходов или отопительных устройств.

Внимание: Вентиляторы с электронным блоком управления необходиимо отрегулировать до подключения к сети. Если потенциометр установлен в положение 0 міл., вентилятор включится на пару секунд.

Безопасность. Внимание! В случае повреждения электропроводки, ремонт производить в мастерской!

Размеры мм	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Гарантия

На вентиляторы EXTRA распространяется гарантия производителя – 24 месяца.

В случае поломки обращайтесь в места торговли.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

1. констатированы механические или иные повреждения
2. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных по вине покупателя либо из-за небрежного обращения
3. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил установки или подключения к электросети
4. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил эксплуатации, указанных в инструкции;

Гарантия не распространяется на естественный износ прибора.

Информация по Утилизации старого оборудования. Этот символ означает, что электро и электронное оборудование не может быть утилизировано как бытовой мусор, а должно быть доставлено в пункты по переработке электро и электронного оборудования. Восстановление и переработка происходит в соответствии с местным законодательством и Директивами 2002/96/EC и 2006/66/EC.

Гарантия

Warning! We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamations. Otherwise guarantee will not be in legal force.

Warning! Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood.

Warning! The equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental ability.

Technical information	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Voltage (V)	220-230				
Phase (Hz)	50				
Power (W)	19	20	22		
Suction power (m³/h)	100	150	200		
Noise level (dB)	39	42	45		
Security Level	IP-44				
Speed (min)	2500	2360	1850		
Weight (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Instalation

Please take off the front cover using a small cross screw driver. Remove a small screw in the low part of the fan showed in the (pic.1). The fan should be fitted instead of the ventilation grill or in the place prepared exactly for his kind of fans. For installation please use the holes situated in a fan body. In order to use the fan please pull the cord to switch it on and off. The fans in basic version with terminal block only or with the electronic control systems (T, FT, HT) should be connected with the wiring system directly. Please take off the small cover showed in the using a small cross screw driver. The terminal block is situated under the cover and depending of the fan version there are 2 or 3 units to connect the fan with, LN or NLS (pic.5).

Please note that *all wiring must comply with current I.E.E. Wiring Regulations, installation must be made by a qualified electrician.*

- The fixed cover should evenly adhere to the wall panel to avoid distortion.

- For the fans with the permanent electrical connection, the electrical installation must have a switch with the distance between the contacts of all poles of not less than 3 mm.

The fans extended with the electronic control systems have a mounted timer. Fan activation depends on the control system.

T-timer

The fan is activated after the light is switched on (1st version of fan installation) or after pressing the switcher (2nd version of fan installation) look in the (pic.5). After turning off the light or switcher the fan works for the time allocated by the adjustable screw. Fan models with timer, set the required length of time for the fan to run after the fan is switched off by first ensuring the mains power is isolated, and then with the cover of the fan removed insert a small screwdriver into the aperture marked and slowly rotate clockwise or anti-clockwise to increase or decrease the timer setting from 0-30 minutes (pic.3).

WP - pull and switch

The fans with a pull switch and 1.9m cable with a plug should be plugged into the electric socket ~230V. The fan with a pull switcher enables temporary starting and stopping of the fan by pulling the strip coming out of the fan.

Humidity sensor HT

The fan is activated automatically after receiving expected humidity threshold or switching on the light or switcher connected. The fan works until the switcher or light is on or the humidity above the expected threshold. After turning off the light or switcher and when the humidity is below the expected threshold the fan works for the time allocated by the adjustable screw. The time interval is between 0 - 30 min. The fan has adjustable humidity knob and the humidity threshold could be set up between 30-80%. Please set up all required parameters before use. The humidity sensor and adjustable knobs are situated in the electronic PCB. After connecting the fan with the wiring system ~220-230V, the right knob should be turned on position 0min, and the left one on the low humidity. These settings should activate the fan:

I. The fan works until the humidity threshold is reached by turning the screw very slowly to high humidity position. When the local humidity level is reached the fan should stop after 2 seconds.

II. Then the humidity knob should be turned 100more to high humidity position. If the fan is not activated it means that the humidity threshold is below 30%. It is possible in winter time when the heaters make the air inside the house very dry. Please leave the humidity knob in position low and set up the timer knob in expected position. The fan should be tested by blowing at the humidity sensor from distance about 10cm. In this moment they should start working (pic.3).

Jaluzele Z

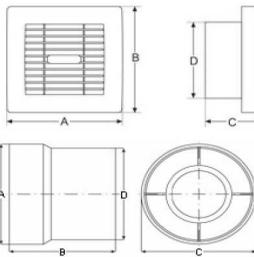
Jaluzele automate. Deschiderea și închiderea perioadă poate dura 40 secunde.

Ser vor lua măsuri pentru a preveni pătrunderea gazelor în incăpere prin horurile deschise sau sistemele de încălzire.

Atenție: Ventilatoare cu unitate de control electronică trebuie să fie regulate înainte de conectarea la rețea de alimentare cu energie electrică. Dacă potențiometrul timpului este plasat în poziția 0 minute, ventilatorul se pornește pentru câteva secunde.

Siguranță Atenție! În caz de deteriorare a instalației electrice, repararea va fi efectuată în atelier!

Dimensiuni mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garantia

Garanția se referă EXTRA și durează 24 de luni.

In caz de defecțiune, adresați-vă la punctele de vânzare.

Deservirea de garanție nu este prevăzută în următoarele cazuri:

1. sunt constatate defecțiuni mecanice sau alte deteriorări
2. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de proprietarul aparatului sau ca rezultat al utilizării neglijente
3. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de instalarea sau conectarea necorespunzătoare
4. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de nerespectarea indicațiilor din instrucțiuni;

Garanția nu se aplică uzurii normale.



Informații despre reciclarea echipamentului vechi. Acest simbol înseamnă că echipamentul electric și electronic nu poate fi reciclat în calitate de deșeu menajer, acesta trebuie să fie livrat la punctul de colectare și reciclare a aparatelor de uz casnic. Restabilirea și reciclarea se desfășoară în conformitate cu reglementările locale și directivele 2002/96/CE și 2006/66/CE.

Garanția

Atenție! Vă rugăm să păstrați bonul de cumpărare și certificatul de garanție stampilat, pentru a putea eventual depune o cerere de reclamație, în caz contrar garanția nu va fi valabilă.

Atenție! Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei electrice corespund indicatorilor nominali, care sunt gravări pe placă fixată pe partea interioară a ventilatorului.

Atenție! Aparatul nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice și mentale.

Caracteristici tehnice	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Voltaj (V)	220-230				
Frecvența (Hz)	50				
Puterea (W)	19		20		22
Productivitatea (m³/h)	100		150		200
Nivelul de zgomot (dB)	39		42		45
Protecția	IP-44				
Rotația (min)	2500		2360		1850
Greutatea (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Instalarea și întreținerea

Înainte de instalare, îndepărtați partea decorativă a ventilatorului, desurubând șurubul, care este situat în partea de jos a carcasei ventilatorului. Ventilatorul trebuie să fie instalat în canalul de ventilație, fixându-l cu șuruburi, pentru care sunt prevăzute găuri în carcasa ventilatorului (fig. 1). Ventilatoarele fabricate după modelul de bază și ventilatoarele cu unitate de control electronică (FT, T, HT) se conectează direct la rețeaua de alimentare. Pentru aceasta, se deschide capacul, sub care se află clemele LN sau clemele NLS (fig. 5).

Atenție: Conectați poate fi efectuat doar de un electrician calificat.

- Carcasa ventilatorului trebuie să se atâzeze perfect la perete astfel încât să nu se deformeze.

- În cazul în care ventilatoarele se conectează direct la priza electrică, conectarea ventilatorului ar trebui să fie dotată cu un intrerupător (decalajul între contactele intrerupătorelor trebuie să fie de cel puțin 3 mm).

Ventilatoarele cu o unitate de control electronic (fotoelement, cronometru, senzor de umiditate) echipate cu un cronometru. Aceste ventilatoare se deconectează automat conform unui impuls de control.

Cronometrul T

Ventilatorul se pornește după aparierea luminii (I metodă de conectare) sau poate fi conectat cu ajutorul intrerupătorului electric (II metodă de conectare) (fig. 5). După stingerea luminii sau a intrerupătorului, ventilatorul continuă să funcționeze o anumită perioadă de timp, care este controlată de regulator (potențiometru). Această perioadă poate dura 0 - 30 de minute (fig. 3).

Cablu și intrerupător WP

Ventilatoare cu un cablu și intrerupător, se conectează la priza de curent electric (220/230V).

Ventilatoare, care sunt dotate cu un intrerupător cu tragere pe partea de jos a ventilatorului și se pornește și opresc trăgând în jos intrerupătorul.

Senzorul umidității HT

Ventilatorul se pornește automat atunci când în încăpere este atins un anumit nivel de umiditate, sau acesta poate fi pornit cu ajutorul intrerupătorului. Ventilatorul se oprește după o perioadă de timp programată. Ventilatorul este dotat cu controlare la nivelul necesar de umiditate și potențiometre ale timpului de refiere care se află pe unitatea de control electronică. Ventilatorul trebuie să fie pornit atunci când nivelul de umiditate interior este ridicat. Conectând ventilatorul la rețeaua de energie electrică, care este amplasată pe partea dreaptă, potențiometrul trebuie setat în poziția 0 minute, iar partea stângă - în poziția "nivel scăzut de umiditate". Cu aceste setări ventilatorul ar trebui să funcționeze în mod continuu. Pentru a determina nivelul umidității la care ventilatorul ar trebui să înceapă să funcționeze, urmați următorii pași: I. potențiometrul stâng trebuie să fie setat la "nivel ridicat de umiditate". După 2 secunde, ventilatorul se oprește;

II. potențiometrul stâng este rotit în mod ușor în sensul acelor ceasornicului în poziția "nivel scăzut de umiditate" pentru a porni ventilatorul. Din acest punct potențiometrul se rotește la 10°. Aproximativ peste 2-10 secunde, ventilatorul se oprește. Pentru a verifica dacă ventilatorul funcționează în mod corect, suflați în senzorul de umiditate la o distanță de aproximativ 10 cm, iar ventilatorul trebuie să se pornește (fig. 3).

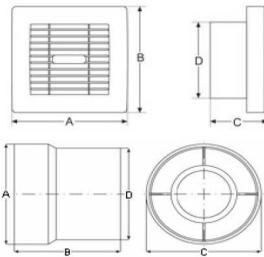
Z-blinds

Automatic blinds. Opening and closing period is about 40 seconds.

Every precaution should be taken to avoid reverse gas flow to the open ventilation trunk or other open fire areas.

Attention: Before commencing any electrical work or making any adjustments with the fans in basic version with terminal block only or with the electronic control systems please ensure the mains isolator switch on the consumer unit / fuse board is in the 'OFF' position, to prevent the possibility of electric shock.
Security Attention! In the case of damage of the electric wiring, all repairs should be carried in the Service Centre.

Dimentions mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garantie

Producer guarantee on **EXTRA** is – 24 months.

In the case of damages contact the place of trade.

The guarantee does not cover:

1. noted mechanical or other damages
 2. mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
 3. mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
 4. mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions
- A guarantee does not cover natural wear of the product.



Information for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.

Garantie

Huomio! Säilytä ostoskutin ja leimatum takuu korttiin esittääkseen vaatimuksia, muuten takuu ei ole voimassa.

Huomio! Ennen asennusta on tarkistettava onko verkkojännitettä (V) ja taajuutta (Hz) vastaavat nimellisiin lukemiin, jotka on merkity lisesiitulettimen sisällä olevaan tyyppikilpeen.

Huomio! Henkilöt, jotka ovat fyysisesti, sensorisesti ja henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi tietoa, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun he ovat saaneet opastusta laitteen käytöön.

Caracteristici tehnice	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Jännite (V)	220-230				
Taajuus (Hz)	50				
Teho (W)	19	20	22		
Tuotan-tokapasi-teetti (m ³ /h)	100	150	200		
Melutaso (dB)	39	42	45		
Suojelu	IP-44				
Nimellis-kierros (min)	2500	2360	1850		
Paino (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Aseenmus ja huolto

Ennen asennusta sinun on poistettava tuuletin koriste-osa ruuvamalla pois ruuvin, joka sijaitsee tuuletin rungon alapuolella. Tuuletin on asennettava ilmavahtokanaavaan kiinnittämällä ruuveilla, joiden reiät ovat tuuletin rungossa (kuva 1). Perusmallin tuuletimet ja tuuletimet elektronisine ohjaukseenne (FT, T ja HT) liitetään suoraan vaihtovirtaan. Tehdäkseen tämän avaa kannen, jonka alla sijaitsevat LN- tai NLS-liitimet (kuva 5).

Huomio: Sähköliittämän saat tehdä vain valtuuttetu sähköasentaja.

- Tuuletin rungon on oltava tiukasti seinään luoma, ettei se ei muuta muotoa.
- Jos latee on kytketty suoraan sähköverkkoon, siten tuuletimen liitäntä on varustettava kytkimellä (kytkimen kosketinvali on oltava vähintään 3 mm).

Tuuletin, joilla on elektroniisen ohjaustaulu (valokennon, ajaston, kosteusanturi), ovat varustetut ajastimella. Nämä laitteet määritävät ohjausimpulssin jälkeen kytketytävät pääle automaatisesti.

Ajastin T

Tuuletin kytketyy pääle automaattisesti valon sytytyksen jälkeen (liittämän typpi I) tai sitä kykee pääle sähkökytkimellä (liittämän typpi II) (kuva 5). Valon sammuttamisen ja kytkimen kaikaisun jälkeen tuuletin toimii edelleen tietyn ajan, joka asetetaan säätimillä (potentiometri). Tätä määritäkää voidaan olla 0-30 minuuttia pitkä (kuva 3).

Varustaneet sähköjöhödolla ja kytkimella liitetään WP

Tuuletimia, jotka ovat varustaneet sähköjöhödolla ja kytkimellä liitetään vaihtovirtaan ainostaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasiain kautta (220/230V, 50 Hz). Tuuletimia, jotka ovat varustaneet vetävällä kytkimellä tuuletimen rungon alapuolelle kykee pääle/pois, vetämällä kytkinta alas.

Kosteusanturi HT

Tuuletin kytketyy pääle automaattisesti, kun huoneen kosteus on saavuttanut tietyn tason tai tuuletinta kytee pääle kytkimella. Tuuletin kytketyy automaattisesti pois toiminasta asetetun ajan jälkeen. Tuuletin on varustettava kosteuden tason säätimillä ja pääsydysjajan potentiometreilla, jotka sijaitsevat elektronisen ohjaustaululla. Tuuletin kytketyy pääle, kun huoneessa on korkea ilmankosteus. Liittäessä tuuletinta sähkövirtaan oikealla puolella oleva potentiometri on asennettava tilaan 0 min, mutta vasemalla puolella oleva potentiometri on asennettava tilaan "matala kosteuden taso". Tällaisilla asetuksilla tuuletimen on toimitettava jatkuvasti. Selvitäkseen kosteuden tason, jolla tuuletimen pitäisi alkua toimia on tyytymättä seurataan toimeksiannusta.

I. Vasen potentiometri on asennettava tilaan "korkea kosteuden taso". Kahden sekunnin kuluttua tuuletimen on kytkedytävä pois toiminasta.

II. Vasen potentiometri hitaasti käännetään asentoon "alhainen kosteuden taso" suuntaan, kunnes tuuletin käynnisty. Tästä potentiometri on käännettävä taaksepäin 10 asteesta. Noin 2-10:n sekunnin kuluttua tuuletin käynnisty pois toiminasta. Tarkistaakseen, onko tuuletin toimii oikein on puhallettava kosteusanturille 10 cm etäisyysdeltä ja tuuletimen on kytkedytävä pääle (kuva 3).

IIbora Z

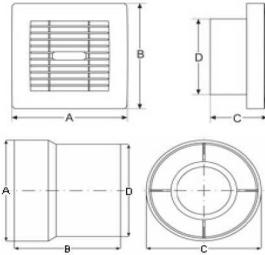
Автоматични щора. Отваряне и затваряне период може да бъде до 30 секунди дълъг.

Тръба да бъде предприети мерки за предотвратяване на постъпване на газовете от отворени димоходни тръби или отопителна техника обратно в помещението.

Внимание: Вентилаторът с електронен блок за управление тръбва да бъде настроен преди да се поключат към електрическата мрежа. Ако потенциометърът е поставен в положение 0 мин., вентилатора след няколко секунди ще се включи.

Безопасност Внимание! В случаи на повреда в електричната инсталация, ремонт тръбва да се извърши в работилница!

Размери mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Гарантия

Гаранция на производителя EXTRA - 24 месеца.

В случаи на повреда, обрънете се в мястото на продажба.

Гаранционното обслужване не се извършва в следните случаи:

1. са констатирани механични или други повреди
2. в случаи на механични или други повреди, ако те са причинени по вина на собственика на стоката или в резултат на злоупотреба
3. в случаи на механични или други повреди, ако те са причинени поради неправилно извършена инсталация или подсърочване
4. в случаи на механични или други повреди, ако те са причинени поради неспазване на инструкциите на настоящото ръководство за употреба;

Гаранцията не се отнася за нормалното износване.

Информация за изхвърляне на старо оборудване. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване не се изхвърля като битови отпадъци, те тръбва да бъдат доставени на точки за събиране и рециклиране на битови отпадъци. Възстановяване и рециклиране се извършва в съответствие с местното законодательство и директиви 2002/96/EO и 2006/66/EO.

Гарантия

Гаранция

Внимание! Моля, съхранете подпечатаната гаранционна квантанция, за да можете да направите рекламация, в противен случай гарантията ще бъде аннулирана.

Внимание! Преди инсталациране, моля, проверете дали мрежовото напрежение (V) и честота (Hz) отговарят на номиналните показатели, които са гравирани от вътрешната страна на абсорбатора.

Внимание! Оборудването не е предназначено за ползване от хора (включително деца) с физически или психически увреждания.

Технически данни	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Напрежение (V)	220-230				
Честота (Hz)	50				
Мощност (W)	19	20	22		
Производителност (m ³ /h)	100	150	200		
Ниво на шума (dB)	39	42	45		
Зашита	IP-44				
Въртене (min)	2500	2360	1850		
Тегло (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Монтаж и обслужване

Преди да започнете монтажа, трябва да свалите декоративната част, като развинете винта в долната част на корпуса на вентилатора. Вентилаторът трябва да се монтира във вентилационния канал, прикрепя се с винтовете, за които има направени дупки в корпуса на вентилатора (фигура 1). Базовите модели на вентилатори и вентилатори с електронен блок за управление (FT, T, HT) се подключват директно към електрическата мрежа. За да извърши това, отворете капака над която се намират LN клема или NILS клема (фигура 5).

Внимание: Подключването може да се извърши само от специалисти- електромеханици.

- Корпусът на вентилатора трябва да бъде поставен пълно до стена, за да не се деформира.

- Ако вентилаторите са подключени директно към електрическата мрежа, вентилаторът трябва да бъде оборудван с превключвател (разстоянието между контактите не трябва да бъде по-малко от 3 mm).

Вентилатори с електронен блок за управление (фотоклетка, таймер, сензор за влажност) са снабдени с таймер. Тези вентилатори след определен импулс се включват автоматично.

Таймер Т

Вентилаторът се включва след като се включи осветлението (I вид съединение), или се включва с електрически ключ (II вид съединение) (фигура 5). След изключване на осветлението или ключа за осветлението, вентилаторът продължава да работи определен период от време, който се настройва с регулатор (потенциометър). Този период може да бъде 0 до 30 минути дълъг (фигура 3).

Кабел и клюц WP

Вентилаторите, които са оборудвани с кабел и клюц се подключват към контакта (220/230V). Вентилаторите, които са оборудвани с ключ отдолу на корпуса на вентилатора, се включват и изключват подвижката ключа на долу.

Сензор за влажност HT

Вентилаторът се включва автоматично, когато в помещението е достигнато определено ниво на влажност или когато се включи с ключа. Вентилаторът се изключва след предварително зададено време. Вентилаторът е снабден с регулатор за необходимото ниво на влага и с потенциометри, които са разположени на електронния блок за управление. Вентилаторът трябва да се включи когато в стаята е високо ниво на влажността. При подключването на вентилатора към електрическата мрежа, потенциометърът, намиращ се от дясната страна, трябва да се завърти на позиция 0 мин, потенциометърът, намиращ се от лявата страна на позиция „високо ниво на влажност“. С тези настройки, вентилаторът трябва да работи непрекъснато. За да се определи нивото на влажността, при която вентилаторът трябва да започне да работи, трябва да се извършат следните действия:

I. потенциометърът, намиращ се от лявата страна трябва да се настрои на позиция „високо ниво на влажност“. След 2 секунди вентилаторът трябва да се изключи;

II. потенциометърът, намиращ се от лявата страна бавно завърте обратно към 10о. След 2-10 секунди вентилаторът ще се изключи. За да проверите дали вентилаторът работи правилно, духните върху сензора за влажност на разстояние от 10 см и вентилатора трябва да се включи (фигура 3).

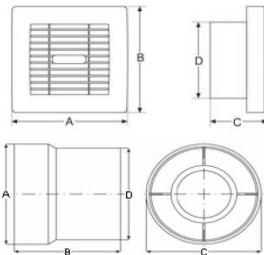
Kaihitimet Z

Automaattinen kaihitimet. Aavaaminen ja sulkinen määritäkaa voidaan olla 30 sekunnin pitkä. On estettävä kaasun pääsy takaisin huoneeseen avoimista savupiippuista tai lämmityslaitteesta.

Huomio: tuuletin elektronisine ohjaustauluineen on säännösteltävä kunes se ei ole kytketty verkkovirtaan. Jos potentiometri on tilassa 0 min., tuuletin kykehtyy päälle muutamaksi sekunniksi.

Turvallisuus Varoitus! Vauriotapauksessa korjauskset saa suorittaa ainostaan asiaomaiset valtuudet omaavaa huoltoliike!

Leveys mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Takuu

Valmistaja takaa EXTRA normaalitoiminnan 24 kuukautta myynnin jälkeen noudattamalla käytööohjeita. Vauriotapauksessa sinua lähiinpäin olevan kodinkoneuhollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät myyntipisteistä.

Takuuhuoltoa ei suoriteta seuraavissa tapauksissa:

1. Löytyy tuotteen mekaanisia tai muita vaurioita.
2. Makaanisten tai muiten vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet omistajan vian vuoksi tai väärin käytön tuloksesta.
3. Makaanisten tai muiten vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet virheellisestä asennuksesta tai liitännästä.
4. Makaanisten tai muiten vaurioiden tapauksissa jos laitteen asennus ja liitäntä ei ole tehty asannuksesta.

Takuu ei koske normaalista kulumista.



Laitteessa on sähkö- ja elektroonikkarumusta annetun direktiivin 2002/96/EC ja direktiivin 2006/68/EC mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisenstä ja koskee kaikkia EU maitä.

Takuu

Observera! Spara kvittot tillsammans med stämpel garantibevis för att kunna anmäla om reklamationer, annars kommer garantin inte vara giltig.

Observera! Före montering ska det kontrolleras, om elnätsspänning (V) och frekvens (Hz) motsvarar nominella volymer, som är intryckta på en platta på insidan av fläktarna.

Observera! Utrustningen är ej avsedd för användning för personer (bland annat barn) med fysiska eller psykiska sjukdomar.

Teknisk data	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Spänning (V)	220-230				
Frekvens (Hz)	50				
Effekt (W)	19		20		22
Produktivitet (m ³ /h)	100				150
Ljudnivå (dB)	39				42
Skydd	IP-44				
Rotation (min)	2500		2360		1850
Vikt (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Montering och underhåll

För montering ska fläktens dekorativa del tas bort genom att skruva loss skruv i botten av fläkthuset. Fläktarna ska installeras i ventilationskanal genom att skriva den fast med skruv i fläkthuset, i vilket det finns speciellt avsedda hål (Bild 1). Basmall fläktar och fläktar med elektronisk styrenhet (FT,T,HT) ska anslutas direkt till elnätet. För att kunna göra det, ska locket, under vilket det finns LN eller NLS klämmor, öppnas (Bild 5).

Observera: Anslutning för utföras endast av specialist - elektriker.

- Fläkthuset ska sättas tätt intill väggen för att den inte skulle deformeras.

- Om fläktar är anslutna direkt till elnätet, ska fläktanslutningen utrustas med strömbrytare (avstånd mellan strömbrytare ska vara minst 3mm).

Fläktar med elektronisk styrenhet (photocell, timer, fuktSENSOR) är utrustade med timer. Dessa fläktar startar automatiskt efter en bestämd driftimpuls.

Timer T

Fläktarna startar efter belysningens tändning (I anslutningssätt) eller kan startas med elströmbrytare (II anslutningssätt) (Bild 5). Efter belysningens släckning eller efter omkopplaren har stängts av fortsätter fläktarna vara i drift bestämd tidspériod., som installeras med en regulator (potentiometer). Denna tidsperiod kan vara mellan 0 till 30 minuter lång (Bild 3).

Sladd och omkopplare WP

Fläktar, som är utrustade med en sladd och en omkopplare, ska anslutas till elströmbrytare (220/230V). Fläktar, som är utrustade med en drägrad omkopplare i botten av fläkthuset, startas och stängs av genom att dra omkopplaren ner.

FuktSENSOR HT

Fläktarna startar automatiskt, när bestämd fuktighetsnivå har uppnåtts i rummet eller när den startas med strömbrytaren. Fläktarna stängs av efter inställd tid. Fläktarna är utrustad med regulatorer för nödvändiga fuktighetsnivå samt med potentiometer för uppbehållstid som är placerade på elektroniska styrenheterna. Fläktarna ska startas, när fuktighetsnivån i rummet är för hög. När fläktarna anslutas till elnätet ska potentiometern på högra sidan installeras i läge 0 min, men på vänstra sidan i "läg fuktighetsnivå". Fläktarna ska vara i drift kontinuerligt med följande inställningar. För att kunna läsa av fuktighetsnivån, i vilken fläkten ska startas, följande åtgärder ska vidtas:

- I den vänstra potentiometern ska ställas i läge "hög fuktighetsnivå". Fläkten ska stängas av efter 2 sekunder;
- II. Den vänstra potentiometern ska vridas sakta i riktning av läge "läg fuktighetsnivå" tills fläktarna stängs av. Från denna punkt ska potentiometern vridas tillbaka 10o. Fläktarna ska stängas av efter cirka 2-10 sekunder. För att kontrollera, om fläktarna fungerar korrekt, blås på fuktSENSOR från 10cm avstånd, och fläktarna borde stängas av (Bild 3).

Persianas Z

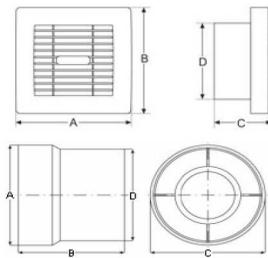
Persianas automáticas. Apertura y cierre período puede durar a 40 segundos.

Hay que tomar medidas para evitar la vuelta del flujo de gases de conductos abiertos o de sistemas de calefacción en el local.

Atención: Los ventiladores con un cuadro de control electrónico tienen que ser ajustados antes de su conexión a la red eléctrica. Si el potenciómetro del tiempo está en la posición 0 min, el ventilador se encenderá por un par de segundos.

Advertencia : Atención! En caso de que la instalación eléctrica presente daños, realizar la reparación en un taller especializado!

Dimensiones mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garantía

La garantía del fabricante **EXTRA** es de 24 meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.

Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos. La restauración y el reciclaje se realizan en conformidad con la legislación local y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Garantía

Atención! Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.

Atención! Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) de red corresponden a los datos nominales grabados en la placa interior de la campana extractora.

Atención! El aparato no puede ser usado por personas con discapacidades físicas o mentales y niños.

Datos técnicos	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Tensión (V)	220-230				
Frecuencia (Hz)	50				
Potencia (W)	19		20		22
Productividad (m ³ /h)	100		150		200
Nivel de ruido (dB)	39		42		45
Protección	IP-44				
Rotación (min)	2500		2360		1850
Peso (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Instalación y mantenimiento

Antes de la instalación hay que quitar el componente decorativo del ventilador desatornillando el tornillo ubicado en la parte inferior de la carcasa del ventilador.

El ventilador tiene que ser instalado en el canal de ventilación y fijado mediante los tornillos para los cuales están previstos los orificios roscados en la carcasa del ventilador (im. 1). Los ventiladores del modelo básico y los ventiladores con el cuadro de control electrónico (FTT,HT) se conectan directamente a la red de electricidad. Para esto hay que abrir la tapa debajo de la cual se encuentran los bornes LN o NLS (im. 5).

Atención: La conexión puede ser realizada sólo por un electricista cualificado.

- La carcasa del ventilador tiene que estar perfectamente ajustada a la pared para evitar deformaciones.

- Si los ventiladores están conectados directamente a la red eléctrica, la conexión del ventilador tiene que estar equipada con un interruptor (con una separación mínima entre contactos de 3 mm).

Los ventiladores con el cuadro de control electrónico (fotolelemento, temporizador, sensor de humedad) están equipados con un temporizador. Estos ventiladores se activan automáticamente por un impulso del control.

Temporizador

El ventilador se activa cuando se enciende la luz (modo de conexión I) o se enciende mediante el interruptor de electricidad (modo de conexión II) (im. 5). Después de que la luz o el interruptor se apague, el ventilador sigue funcionando durante el tiempo ajustado mediante un regulador (potenciómetro). Este período puede durar de 0 a 30 minutos (im. 3).

Cable y interruptor WP

Los ventiladores equipados con un cable y un interruptor se conectan a la toma eléctrica (220/230V). Los ventiladores equipados con un interruptor a tirante ubicado en la parte inferior de la carcasa del ventilador, se encienden y se apagan al tirar el interruptor hacia abajo.

Sensor de humedad HT

El ventilador se enciende automáticamente en el momento cuando en la habitación se alcance un nivel de humedad determinado o se enciende mediante el interruptor. El ventilador se apaga después de un tiempo previamente programado. El ventilador está equipado con reguladores del nivel de humedad deseado y un potenciómetro del tiempo de retraso que están ubicados en el cuadro de control electrónico. El ventilador tiene que encenderse en el momento cuando el nivel de humedad en la habitación se aumenta. Al conectar el ventilador a la red eléctrica, hay que poner el potenciómetro ubicado a la derecha en la posición „0 min”, y el potenciómetro ubicado a la izquierda en la posición „nivel de humedad bajo”. Con estos ajustes el ventilador tiene que funcionar de forma continua. Para determinar el nivel de humedad en el cual el ventilador debe empezar a funcionar, realizar lo siguiente:

I. girar el potenciómetro izquierdo en la posición „nivel de humedad alto”. En 2 segundos el ventilador tiene que apagarse;

II. lentamente girar el potenciómetro izquierdo a la posición „nivel de humedad bajo” hasta que el ventilador se encienda. Desde este punto girar el potenciómetro a 10° para atrás. El ventilador se apagará en unos 2-10 segundos. Para comprobar si el ventilador funciona correctamente hay que soplar hacia el sensor de humedad desde una distancia de 10 cm, y el ventilador tiene que encenderse (im. 3).

Persienner Z

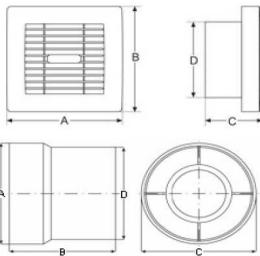
Automatiska persienner. Öppna och stänga tidsperiod kan vara till 40 sekunder lång.

Lämpliga åtgärder ska vidtas, för att undvika att gas kommer in i rummet genom öppna rökrör eller värmearläggningar.

Observera: Fläktar med elektronisk styrenhet ska regleras innan anslutning till elnätet. Om tidspotentiometer är i läge 0 min kommer fläkten att starta för ett par sekunder.

Säkerhet Observera! Vid skador av elinstallationer ska reparationer utföras på en verkstad!

Storlek mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garanti

Tillverkarens garanti EXTRA i 24 månader.

Om skador uppkommer vänd dig till försäljningsplatser.

Garantiservice utförs ej i följande fall:

1. i fall av mekaniska eller andra skador av varan har upptäckts
2. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av fel av varans ägare eller på grund av oforsiktig användning av varan
3. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av felaktig montering eller anslutning
4. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av att anvisningar i bruksanvisningen ej har iakttagits;

Garantin gäller ej för naturligt slitage.

Information om återvinning av gammal utrustning. Detta symbol betyder, att elektrisk eller elektronisk utrustning ej får återvinnas som hushållsavfall, utan den ska levereras till återvinningssentral för hushållsurustningar. Återställning och återvinning utförs enligt lokal lagstiftning och Direktiv 2002/96/EC och 2006/66/EC.

Garanti

Uwaga! Prosimy o przechowywanie pokwitowania, potwierdzającego zakup, wraz z gwarancją ze stemplem, żeby było możliwe zgłoszenie reklamacji, w przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uznana.

Uwaga! Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy napięcie (V) oraz częstotliwość sieci elektrycznej są zgodne z parametrami nominalnymi, wygrawerowanymi na tabliczce na stronie wewnętrznej wentylatora.

Uwaga! Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby z zaburzeniami psychicznymi lub fizycznymi oraz przez dzieci.

Parametry techniczne	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Napięcie (V)	220-230				
Częstotliwość (Hz)	50				
Moc (W)	19	20	22		
Wydajność (m ³ /h)	100	150	200		
Poziom hałasu (dB)	39	42	45		
Stopień ochrony	IP-44				
Rotacja (min)	2500	2360	1850		
Waga (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Montaż i konserwacja:

Przed zamontowaniem należy zdjąć ozdobną część wentylatora, dlatego należy wykręcić wkret, który znajduje się w dolnej części korpusu wentylatora. Należy zainstalować do kanalu wentylacyjnego, przykryując ze wkretami, otwory pod które są przewidywane w korpusie (rys.1) Wentylatory modelu bazowego i wentylatory z elektronicznym blokiem sterowania (FTLT,HT) podłączają bezpośrednio do sieci elektrycznej. Zabrzej do wykonania, należy otworzyć pokrywkę, pod którą znajdują się zaciski LN lub NLS (rys.5).

Uwaga: Podłączenie może wykonywać tylko specjalista ds. elektryki.

- Korpus wentylatora powinien służyć przylegać do ściany, żeby nie deformować się.

- Gdy wentylatory są podłączone bezpośrednio do sieci elektrycznej, wtedy podłączenie wentylatora ma być wyposażone w wyłącznik (odstęp między kontaktami wyłącznika nie powinny być mniej niż 3 mm).

Wentylatory z elektronicznym blokiem sterowania (fotokomórka, tajmer, czujnik wilgotności) są wyposażone w tajmer. Takie wentylatory włączają się automatycznie według zadanego impulsu.

Tajmer T

Wentylator włącza się po włączeniu światła (I sposób podłączenia) lub włącza się za pomocą wyłącznika (II sposób podłączenia) (rys.5). Po wyłączeniu światła lub wyłącznika, wentylator kontynuuje pracę przez określony czas, który został ustalony regulatorem (potencjometrem). Ten okres może trwać od 0 do 30 minut (rys.3).

Przewód i wyłącznik WP

Wentylatory, wyposażone w przewód i wyłącznik, należy zasiąkać od gniazdka prądu elektrycznego (220/230V). Wentylatory, wyposażone w przełącznik w dolnej części korpusu wentylatora, należy włączać i wyłączać za pomocą tego przełącznika.

Czujnik wilgotności HT

Wentylator włącza się automatycznie, kiedy w pomieszczeniu zostanie osiągnięty określony poziom wilgotności, lub włącza się za pomocą wyłącznika. Wentylator wyłącza się po wcześniejszej zadanych czasie. Wentylator jest wyposażony w regulator niebieskiego poziomu wilgotności oraz w potencjometr zatrzymywania czasu, który znajduje się na bloku elektronicznego sterowania. Wentylator powinien włączyć się w momencie, gdy w pomieszczeniu będzie podwyższony poziom wilgotności. Przy podłączeniu wentylatora do sieci elektrycznej, należy ustalić w pozycji „0 min” potencjometr, który znajduje się z prawej strony, a potencjometr z lewej strony – w pozycji „niski poziom wilgotności”. Przy takich ustawieniach wentylator powinien pracować bez przerwy. Zabrzej określić poziom wilgotności, przy którym wentylator powinien rozpoczęć pracę, należy wykonać kolejne działania:

I. lewy potencjometr przekręcić w pozycję „wysoki poziom wilgotności”. Po 2 sekundach wentylator powinien wyłączyć się.

II. lewy potencjometr powoli przekreć w kierunku pozycji „niski poziom wilgotności”, do wyłączenia wentylatora. Od tej pozycji potencjometr należy przekreć z powrotem na 100. Po około 2-10 sekundach wentylator wyłączy się. Dla sprawdzenia prawidłowości działania wentylatora należy rozpuścić wodę w odległości 10 cm od czujnika wilgotności, wentylator powinien włączyć się (rys.3).

Stores Z

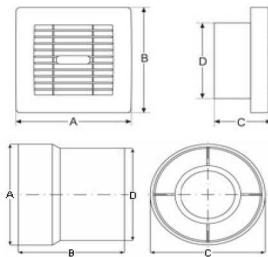
Stores automatiques. Ouverture et fermeture période peut durer à 40 secondes.

Il est nécessaire de prendre des mesures afin d'empêcher le retour des gaz par des carreaux ou par des dispositifs de chauffage.

Attention: Les ventilateurs au bloc de contrôle électronique doivent être régulés avant d'être branchés au réseau électrique. Si le potentiomètre de temps est programmé à la position 0 min, le ventilateur s'allume pour quelques secondes.

Sécurité. Attention! Dans le cas des dégâts d'installation électrique, la réparation doit être faite par un professionnel.

Dimensions mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garantie

La durée de la garantie du fabricant **EXTRA** est 24 mois.

Dans le cas des dégâts, adressez-vous aux bureaux de vente.

Entretien sous garantie n'est pas effectué dans les cas suivants:

1. Constatation des dégâts mécaniques ou autres.
2. Dégâts mécaniques ou autres causés par le défaut du propriétaire ou par un mauvais usage.
3. Dégâts mécaniques ou autres causés par une installation ou connexion incorrecte.
4. Dégâts mécaniques ou autres causés en ne respectant pas les instructions de notation.

La garantie ne concerne pas la dégradation naturelle.



Information sur l'utilisation des dispositifs électriques et électroniques ne peuvent pas être utilisés comme les déchets municipaux. Ils doivent être apportés aux points de collecte et de traitement. Le recyclage et le traitement sont effectués en vertu de la législation locale et des Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

Garantie

Attention! Gardez la quittance d'achat et le billet de garantie muni du cachet pour pouvoir présenter les réclamations. Si non la garantie ne sera pas valable.

Attention! Avant le montage vérifiez si la tension électrique (V) et la fréquence (Hz) correspondent aux indicateurs nominaux gravés sur la plaque à l'intérieur de la hotte.

Attention! L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) à capacités physiques ou mentales réduites.

Indicateurs techniques	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Tension (V)	220-230				
Fréquence (Hz)	50				
Puissance (W)	19	20	22		
Productivité (m ³ /h)	100	150	200		
Niveau de bruit (dB)	39	42	45		
Protection	IP-44				
Rotation (min)	2500	2360	1850		
Poids (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Installation et entretien

Avant l'installation, enlevez la partie décorative de la hotte en dévissant la vis qui se trouve sur la côté inférieure du boîtier de ventilateur. Réglez le ventilateur dans le canal de ventilation en l'attachant par des vis. Les trous prévus pour les vis se trouvent sur le boîtier du ventilateur (Fig. 1). Branchez les ventilateurs du modèle de base et les ventilateurs au bloc de contrôle électronique (FT, T, HT) au réseau électrique directement. Pour le faire, ouvrez le capuchon sous lequel se trouve la pince LN ou la pince NLS (Fig. 5).

Attention : L'installation peut être effectuée uniquement par un spécialiste – électricien.

- Le boîtier doit être ajusté au mur fermement pour ne pas déformer.

- Si les ventilateurs sont branchés directement au réseau électrique, la connexion du ventilateur doit être équipée d'un commutateur (la distance minimum entre les connexions des commutateurs ne doit pas être inférieure à 3mm).

Les ventilateurs au bloc de contrôle électronique (cellule photoélectrique, compte-minutes, capteur d'humidité) sont équipés d'un compte-minutes. Ces ventilateurs s'allument automatiquement après une certaine impulsion.

Compte-minute T

Le ventilateur s'allume après l'allumage de lumière (régime de connexion I) ou peut être allumé à l'aide du commutateur électrique (régime de connexion II) (Fig. 5). Quand la lumière ou le commutateur est éteint, le ventilateur continue à marcher pour un certain période de temps qui est programmé par un régulateur (potentiomètre). Ce période peut durer de 0 à 30 minutes (Fig. 3).

Câble et commutateur WP

Branchez les ventilateurs équipés d'un câble et d'un commutateur à la prise de courant électrique (220/230V). Ventilateurs équipés d'un commutateur sur la partie inférieure du boîtier de ventilateur, sont allumés et éteints en tirant le commutateur vers bas.

Capteur d'humidité HT

Le ventilateur s'allume automatiquement quand un certain niveau d'humidité est atteint ou il peut être allumé à l'aide du commutateur. Le ventilateur s'éteint en vertu du temps programmé auparavant. Le ventilateur est équipé des régulateurs nécessaires du niveau d'humidité et des potentiomètres qui se trouvent sur le bloc de contrôle électronique. Le ventilateur doit s'allumer au moment où le niveau d'humidité est trop élevé. En raccordant le ventilateur au réseau électrique, programmez le potentiomètre se trouvant à droite à la position 0 min, alors que le potentiomètre à gauche doit être programmé à la position «niveau bas d'humidité». Avec ces paramètres le ventilateur doit marcher sans arrêt. Pour programmer le niveau d'humidité quand le ventilateur doit commencer à marcher, faites le suivant:

I. tournez le potentiomètre gauche à la position «niveau haut d'humidité». Le ventilateur doit s'éteindre dans 2 secondes.

II. tournez lentement le potentiomètre gauche vers la position «niveau bas d'humidité» jusqu'au moment où le ventilateur s'allume. Puis tournez le potentiomètre en arrière de 10o. Dans environ 2-10 secondes le ventilateur va s'éteindre. Pour vérifier si le ventilateur fonctionne bien, soufflez sur le capteur d'humidité de la distance de 10cm. Le ventilateur doit s'allumer (Fig. 3).

Zaluzje Z

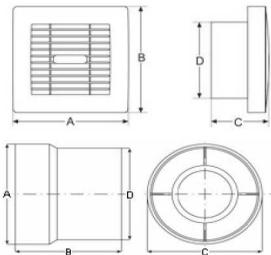
Automatyczne zaluzje. Otwieranie i zamknięcie może trwać do 40 sekundach.

Należy zastosować środki, żeby zapobiec przenikaniu gazów z powrotem do pomieszczenia przez otwarte przewody kominowe lub przez system ogrzewniczy.

Uwaga: Wentylatory z elektronicznym blokiem sterowania należy regulować przed podłączeniem do sieci elektrycznej. Gdy potencjometr czasu jest ustalony w pozycji 0 min, wentylator włączy się na parę minut.

Bezpieczeństwo Uwaga! W wypadku zepsucia instalacji elektrycznej naprawę wykonyuje zakład remontowy!

Rozmiar mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Gwarancja

Gwarancja producenta **EXTRA** – 24 miesiące.

W wypadku zepsucia prosimy zwracać się do sprzedawcy.

Gwarancja naprawa nie wykonuje się w takich wypadkach:

- są stwierdzona mechaniczne lub inne uszkodzenia towaru
- w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały z winy właściciela towaru lub w wyniku niedbalego użytkowania
- w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały w wyniku nieprawidłowego montażu lub podłączenia
- w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia są wynikiem niezachowania warunków eksplotacji;

Gwarancja nie dotyczy zużycia naturalnego.



Informacja dotycząca utylizacji zużytego urządzenia. Niniejszy symbol oznacza, że elektryczne i elektroniczne urządzenia nie można utylizować jako odpady biowe. Zbiórka i przetwórstwo odpadów wykonuje się zgodnie z ustawodawstwem lokalnym oraz na podstawie Reguły 2002/96/EC i 2006/66/EC.

Gwarancja

Achtung! Bewahren Sie den Kaufbeleg zusammen mit abgestempelter Garantiekarte, sonst ist die Garantie unwirksam und um Reklamationen einreichen zu können.

Achtung! Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes den Nominalwerten entspricht, die auf der Plakette im Inneren des Lüfters eingraviert sind.

Achtung! Das Gerät ist nicht für Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen vorgesehen (oder Kindern).

Technische Daten	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Spannung (V)	220-230				
Frequenz (Hz)	50				
Leistung (W)	19		20		22
Lüfterleistung (m ³ /h)	100		150		200
Lautstärke (dB)	39		42		45
Schutzart	IP-44				
Umdrehungen (min)	2500		2360		1850
Gewicht (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Montage und Wartung

Vor der Montage muss man die dekorative Abdeckung des Lüfters entfernen, in dem man die Schraube an der Unterseite des Lüftergehäuses entfernt. Man muss den Lüfter in dem Lüftungskanal mit Schrauben befestigen, für die Löcher in dem Lüftungsgehäuse vorgesehen sind (Abb. 1). Lüfter der Basismodelle und Lüfter mit elektronischen Steuerblock (FT,T,HT) werden direkt an das Stromnetz angeschlossen. Um das zu machen, muss man den Deckel öffnen, unter dem sich die LN Klemmen oder NLS Klemmen befinden (Abb. 5).

Achtung: Den Anschluss darf nur ein Fachmann-Elektriker ausführen.

- Das Lüftungsgehäuse muss nah an der Wand befestigt sein, um Deformationen zu vermeiden.
- Wenn die Lüfter direkt an das Stromnetz angeschlossen sind, dann muss der Anschluss mit einem Schalter ausgerüstet sein (Der Abstand zwischen den Kontakten des Schalters darf nicht geringer als 3mm sein).

Lüfter die ein elektronisches Steuerblock (Fotoelektrisches Element, Timer, Feuchtigkeitssensor) haben, sind mit einem Timer ausgestattet. Diese Lüfter schalten sich nach einem bestimmten Steuerungsimpuls automatisch ein.

Timer T

Lüfter schaltet sich nach dem Einschalten der Beleuchtung ein (Anschlussart I) oder man schaltet es mit dem Lichtschalter ein (Anschlussart II) (Abb. 5). Nach dem Ausschalten der Beleuchtung oder des Lichtschalters ist der Lüfter für einen bestimmten Zeitraum im Betrieb, der mit dem Regulator eingestellt wird (Potenziometer). Dieser Zeitraum kann 0 bis 30 Minuten lang sein (Abb. 3).

Kabel und Schalter WP

Lüfter, die mit einem Kabel und Schalter ausgestattet sind, werden an der Steckdose angeschlossen (220/230V). Lüfter, die mit einem Schalter an der Unterseite des Lüftungsgehäuses ausgestattet sind, werden ein- und ausgeschaltet, in dem man den Schalter nach unten drückt.

Feuchtigkeitssensor HT

Der Lüfter schaltet sich automatisch ein, wenn eine bestimmte Raumfeuchtigkeit erreicht wird, oder mit den Schalter eingeschaltet wird. Der Lüfter schaltet sich nach einer vorher eingestellten Zeit aus. Der Lüfter ist mit einem Regulator für die benötigte Feuchtigkeit und Verzögerungszeit Potenziometer für die Verzögerungszeit ausgestattet, die sich auf dem Steuerblock befinden. Der Lüfter schaltet sich dann ein, wenn die Raumfeuchtigkeit sich erhöht. Bei dem Anschluss des Lüfters an das Stromnetz muss das Potenziometer auf der rechten Seite in der Stellung 0 min. eingestellt werden, und auf der linken Seite in der Stellung "niedriger Feuchtigkeitsgrad". Der Lüfter ist nur mit diesen Einstellungen zu betreiben. Um den Feuchtigkeitsgrad, bei dem sich der Lüfter einschalten soll, einzustellen, muss man Folgendes machen:
I. dem linken Potenziometer in der Stellung "hoher Feuchtigkeitsgrad" drehen. Der Lüfter wird sich nach 2 Sekunden ausschalten;
II. dem linken Potenziometer langsam in der Richtung von Stellung "niedriger Feuchtigkeitsgrad" drehen, bis der Lüfter sich einschaltet. Ab diesem Moment muss man den Potenziometer um 10° zurückdrehen. Nach 2-10 Sekunden wird der Lüfter sich einschalten. Um zu überprüfen, dass der Lüfter richtig funktioniert, muss man den Feuchtigkeitssensor von einer Entfernung von 10cm anhauchen und der Lüfter muss sich einschalten (Abb. 3).

Tende Z

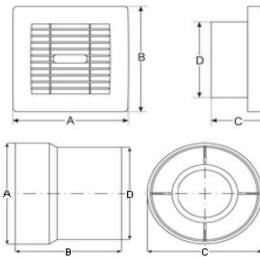
Tende automatiche. Apertura e chiusura periodo può durare a 40 secondi.

Occorre adottare misure per evitare che il gas rientra nel locale via la canna fumaria aperta o impianti di riscaldamento.

Attenzione: I ventilatori con una centralina elettronica devono essere regolati quando non sono connessi alla rete elettrica. Se il potenziometro di tempo è messo nella posizione 0 min., il ventilatore si accende per un paio di secondi.

Sicurezza Attenzione! In caso dei danni cablaggio, le riparazioni devono essere fatte in officina!

Dimensione mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garanzia

Garanzia del produttore **EXTRA** è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manuale d'uso.

La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.



Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Garanzia

Attenzione! Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.

Attenzione! Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno del ventilatore.

Attenzione! L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disturbi fisici o psichici.

Specifiche tecniche	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Tensione (V)	220-230				
Frequenza (Hz)	50				
Potenza (W)	19	20	22		
Produttività (m ³ /h)	100	150	200		
Livello di rumore (dB)	39	42	45		
Protezione	IP-44				
Rotazione (min)	2500	2360	1850		
Peso (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Installazione e manutenzione

Prima dell'installazione è necessario rimuovere la parte decorativa del ventilatore svitando la vite che si trova sul fondo del corpo del ventilatore. Il ventilatore è installato nel canale di ventilazione, fissato con viti per cui sono previsti fori nel corpo del ventilatore (Fig. 1). I ventilatori di modello di base e quelli con una centralina elettronica (FT1,THT) vengono connessi direttamente alla rete elettrica. Per fare questo, si deve aprire il coperchio, sotto il quale ci sono terminali LN o NLS (Fig. 5).

Attenzione: La connessione può essere eseguita solo da un elettricista specializzato.

- Il corpo del ventilatore deve aderire strettamente al muro per evitare deformazione.

- Se i ventilatori sono collegati direttamente alla rete, la connessione dei ventilatori deve essere dotata di un interruttore (la distanza tra i contatti dell'interruttore non può essere inferiore a 3 mm).

I ventilatori con una centralina elettronica (fotocellula, timer, sensore d'umidità) sono dotati di un timer. Questi ventilatori si accendono automaticamente dopo un impulso di comando.

Timer T

Il ventilatore si attiva automaticamente dopo l'accensione della luce (I tipo di connessione) o si accende con un interruttore d'elettricità (II tipo di connessione) (Fig. 5). Dopo lo spegnimento della luce o dell'interruttore il ventilatore funziona un certo periodo che è programmato con un regolatore (potenziometro). Questo periodo può durare da 0 a 30 minuti (Fig. 3).

Cavo e switch WP

I ventilatori che sono dotati di un cavo e switch sono collegati alla presa elettrica (220/230V). I ventilatori dotati di un interruttore estraibile sul fondo del corpo del ventilatore vengono accesi e spenti tirando giù l'interruttore.

Sensore d'umidità HT

Il ventilatore si accende automaticamente quando nella stanza è raggiunto un certo livello d'umidità o viene acceso con un interruttore. Il ventilatore si spegne dopo un termine prestabilito. Il ventilatore è dotato di regolatori del livello d'umidità necessario e di potenziometri del tempo di ritardazione che si trovano sulla centralina elettronica. Il ventilatore si accende quando nella stanza c'è alta umidità. Collegando il ventilatore alla rete elettrica il potenziometro sul lato destro deve essere impostato alla posizione 0 min e quello di sinistra alla posizione "bassa umidità". Con tali impostazioni, il ventilatore deve funzionare continuamente. Per determinare il livello d'umidità in cui il ventilatore deve attivarsi, si deve eseguire le seguenti azioni:

1 girare nella posizione "alta umidità" il potenziometro di sinistra. Dopo 2 secondi il ventilatore deve spegnersi;

2 girare lentamente in direzione della posizione "bassa umidità" il potenziometro di sinistra fino a quando il ventilatore si accende. Da questo punto il potenziometro deve essere girato indietro di 10°. Dopo circa 20-10 secondi il ventilatore si spegne. Per controllare se il ventilatore funziona correttamente, soffiare sul sensore d'umidità ad una distanza di 10 cm, e il ventilatore deve accendersi (Fig. 3).

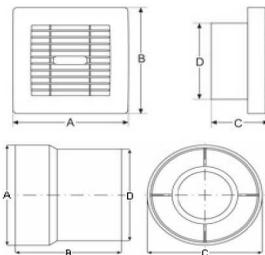
Jalousien Z

Die automatische Jalousien. Das Öffnen und Schließen Zeitraum bis 40 Sekunden lang sein.

Man muss Vorkehrungen treffen, um das erneute Einströmen von Gasen aus offenen Rauchabzügen oder Heizgeräten zu vermeiden.

Achtung: Die Lüfter mit einem elektronischen Steuerblock müssen vor den Anschluss an das Stromnetz eingestellt werden. Wenn das Zeitpotenzimeter in der Stellung 0 min eingestellt ist, wird sich der Lüfter für ein paar Sekunden einschalten.
Sicherheitshinweis Bei Schäden in der Elektroinstallation die Reparatur in der Werkstatt vornehmen!

Größe mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garantie

Die Garantie des Herstellers **EXTRA** - 24 Monate.

Bei Schäden sich an die Verkaufsstelle wenden.

Es wird keine Garantie übernommen wenn:

1. mechanische oder andere Schäden festgestellt werden
2. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Behandlung des Eigentimers entstanden sind
3. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Montage oder Anschluss entstanden sind
4. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch entstanden sind, weil die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde;

Garantie auf natürlichen Verschleiß wird nicht übernommen.



Information über die Anwendung von Altgeräten. Dieses Symbol kennzeichnet, dass Elektroaltgeräte und elektronische Geräte nicht im Haushalt verwertet werden können, sondern müssen zu Geräte-Sammelpunkten gebracht werden. Erneuerung und Verarbeitung werden nach dem örtlichen Gesetz vorgenommen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC.

Garantie

Atenção! Por favor, guarde o recibo de compra junto com o comprovante da garantia selado para poder fazer reclamações, caso contrário a garantia se perderá.

Atenção! Por favor, certifique-se antes da montagem que a tensão (V) e a frequência (Hz) da rede correspondem aos dados nominais gravados na placa situada no interior do exaustor.

Atenção! O aparelho não pode ser usado por pessoas com deficiências físicas ou mentais e crianças.

Dados técnicos	X100	XK100	X120	XK120	XK150
Tensão (V)	220-230				
Frequência (Hz)	50				
Potência (W)	19		20		22
Productividade (m ³ /h)	100				150
Nível de ruído (dB)	39		42		45
Protecção	IP-44				
Rotação (min)	2500		2360		1850
Peso (kg)	0,6	0,4	0,69	0,48	0,49

Instalação e manutenção

Antes da instalação têm que remover o componente decorativo do ventilador desparafusando o parafuso na parte inferior da carcaça do ventilador.

O ventilador tem que ser instalado no canal de ventilação e fixado com parafusos para os quais estão previstos os furos rosados na carcaça do ventilador (im. 1). Os ventiladores do modelo básico e os ventiladores com o painel de controlo electrónico (FT,T,HT) se conectam directamente à rede eléctrica. Para isso têm que abrir a tampa debaixo da qual se encontram os bornes LN ou NLS (im. 5).

Atenção: A conexão pode ser feita só por um electricista qualificado.

- A carcaça do ventilador tem que ser perfeitamente ajustada à parede para evitar deformações.

- Se os ventiladores estiverem conectados directamente à rede eléctrica, a conexão do ventilador tem que estar equipada com um interruptor (com uma separação mínima de contactos de 3 mm).

Os ventiladores com o painel de controlo electrónico (foto célula, temporizador, sensor de humidade) estão equipados com um temporizador. Estes ventiladores se ligam automaticamente por um impulso do controlo.

Temporizador T

O ventilador se liga quando a luz se acender (modo de conexão I) ou por meio do interruptor de electricidade (modo de conexão II) (im. 5).

Depois da luz ou do interruptor se apagar, o ventilador segue funcionando durante o tempo ajustado por meio dum regulador (potenciómetro). Este período pode durar de 0 a 30 minutos (im. 3).

Cabo e interruptor WP

Os ventiladores equipados com um cabo e um interruptor se conectam à tomada eléctrica (220/230V). Os ventiladores equipados com um interruptor de puxar situado na parte inferior da carcaça do ventilador, se ligam e se desligam ao puxar o interruptor para abaixo.

Sensor de humidade HT

O ventilador se liga automaticamente no momento quando no local se alcançar um nível de humidade determinado ou se liga por meio do interruptor. O ventilador se desliga depois dum tempo previamente programado. O ventilador está equipado com reguladores do nível de humidade desejado e um potencímetro do tempo de atraso que se encontram no painel de controlo electrónico. O ventilador tem que se ligar quando o nível de humidade no local se aumentar. Ao conectar o ventilador à rede eléctrica, têm que pôr o potencímetro situado à direita na posição 0 min, e o potencímetro situado à esquerda na posição „nível de humidade baixo”. Com estes ajustes o ventilador tem que funcionar de forma contínua. Para determinar o nível de humidade no qual o ventilador deve começar a functionar, fazer o seguinte:

I. girar o potencímetro esquerdo na posição „nível de humidade alto”. Em 2 segundos o ventilador tem que se desligar;

II. lentamente girar o potencímetro esquerdo à posição „nível de humidade baixo” até que o ventilador se ligue. Desde este ponto girar o potencímetro a 10° para trás. O ventilador se desligará em uns 2-10 segundos. Para verificar o correcto funcionamento têm que soprar para o sensor de humidade desde uma distância de 10 cm, e o ventilador tem que se ligar (im. 3).

Persianas Z

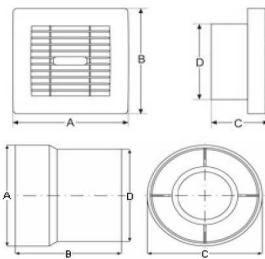
Persianas automáticas. Abertura e fechamento período pode durar a 40 segundos.

Têm que tomar medidas para prevenir a volta do fluxo de gases de condutos de fumação abertos ou de sistemas de calefacción no local.

Atenção: Os ventiladores com um painel de controlo electrónico têm que ser ajustados antes da sua conexão à rede eléctrica. Se o potencímetro do tempo está na posição 0 min, o ventilador se ligará para um par de segundos.

Advertência: Atenção! No caso de que a instalação eléctrica apresentar danos, fazer o reparo numa oficina especializada!

Tamanho mm	X100	XK100	X120	XK120	XK150
A	155	106	177	125	149
B	155	97	177	97	89
C	66	106	71	125	149
D	99	100	119	119	149



Garantia

A garantia do fabricante EXTRA é de 24 meses.

No caso de que se apresentarem os defeitos, dirigir-se aos pontos de venda.

O serviço de garantia não se presta nos casos seguintes:

1. o produto apresenta danos mecânicos ou de outro tipo
2. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por culpa do proprietário do produto ou por uma utilização indevida
3. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por uma instalação ou conexão incorrectas
4. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados pela não-observação das instruções deste manual

A garantia não cobre o desgaste natural pela utilização.



Informação sobre a eliminação de aparelhos velhos. Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos e electrónicos não devem ser tratados como resíduos domésticos e devem ser levados aos pontos destinados à colecta e reciclagem de aparelhos eléctricos domésticos. A restauração e reciclagem fazem-se de acordo com a legislação local e as Directivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Garantia